KANGOO

MANUAL DE UTILIZACIÓN

RENAULT

RENAULT preconiza elf

MOTOR NAFTA / DIESEL	PRESTIGRADE 15W40 COMPETITION 10W40 EXCELLIUM 5W40
CAJA - PUENTE	TRANSELF TRJ 75W80
DIRECCIÓN ASISTIDA	ELFMATIC

Bienvenido a bordo de su nuevo Renault

Este manual de utilización y mantenimiento reúne todas las informaciones que le permitirán:

- conocer con detalle su Renault y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple -pero riguroso- seguimiento de los consejos de mantenimiento.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos no fuesen lo suficientemente claros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Para facilitarles la lectura de este manual, ustedes encontrarán los símbolos siguientes:

Para indicar una noción de riesgo o de peligro.

Para llamar la atención sobre un punto importante.

Para dar un consejo.

La descripción de los modelos que figuran en este manual de utilización y mantenimiento se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos (de serie u opcionales) existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

Asimismo, en este documento pueden estar descritos ciertos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.

Buen viaje al volante de su Renault.

Rodaje inicial

Versión nafta

Durante los primeros 1.000 km no sobrepase los 90 km/h en la marcha más elevada.

Transcurridos los primeros 1.000 km podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km podrá obtener de él las máximas prestaciones.

Las operaciones de mantenimiento y sus correspondientes frecuencias se detallan en la Póliza de Garantía - Mantenimiento.

Versión diesel

Durante los primeros 1.500 km no sobrepase los 90 km/h en la marcha más elevada. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de los 6.000 km podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

Durante el período de rodaje inicial, no acelere con brusquedad estando el motor frío, ni eleve excesivamente el régimen del motor en las marchas inferiores.

Las operaciones de mantenimiento y sus correspondientes frecuencias se detallan en la Póliza de Garantía - Mantenimiento.

> Los motores de estos vehículos, poseen un sistema de protección a los sobreregímenes, que interrumpe la inyección, limitando el régimen máximo.

Calidad del combustible

Versión nafta

Utilice el combustible correspondiente a la calidad definida por las normas vigentes en cada país.

Ver “Características de los motores”.

Atención

Para las versiones con catalizador, utilice únicamente nafta sin plomo.

El uso de nafta con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía.

Versión diesel

Utilice únicamente gasoil. Al proceder al llenado del depósito, asegúrese que no ingrese agua en forma accidental. La boca de carga y su tapón deberán estar exentos de suciedad. El gasoil debe ser de buena calidad.

En caso de que se agote completamente el gasoil, consulte el texto “Cebado del circuito de gasoil” (Filtro de gasoil).

S U M A R I O

Capítulos

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMATICOS EN FRÍO - bares (Lbs/pulg²)

Tipo de vehículo	Kangoo (Pasajeros)	Kangoo Express (Furgón)
Utilización normal • Adelante • Atrás	 2,4 (35) 2,4 (35)	 2,6 (38) 3,4 (49)
Plena carga o autopista (1) • Adelante • Atrás	 2,4 (35) 3,0 (43)	 2,6 (38) 3,4 (49)
Rueda de auxilio	3,0 (43)	3,4 (49)
Dimensiones de los neumáticos	165/70 R14 175/65 R14 175/70 R14	165/70 R14
Dimensiones de las llantas	5,5 J 14	

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado) **y tirando de un remolque:**

La velocidad máxima debe ser limitada a 100 km/h y la presión de los neumáticos aumentada **0,2 bares (2,9 Lbs/pulg²) .**

Para conocer los pesos, consulte el párrafo " Pesos " en el capítulo 6 del manual de utilización.

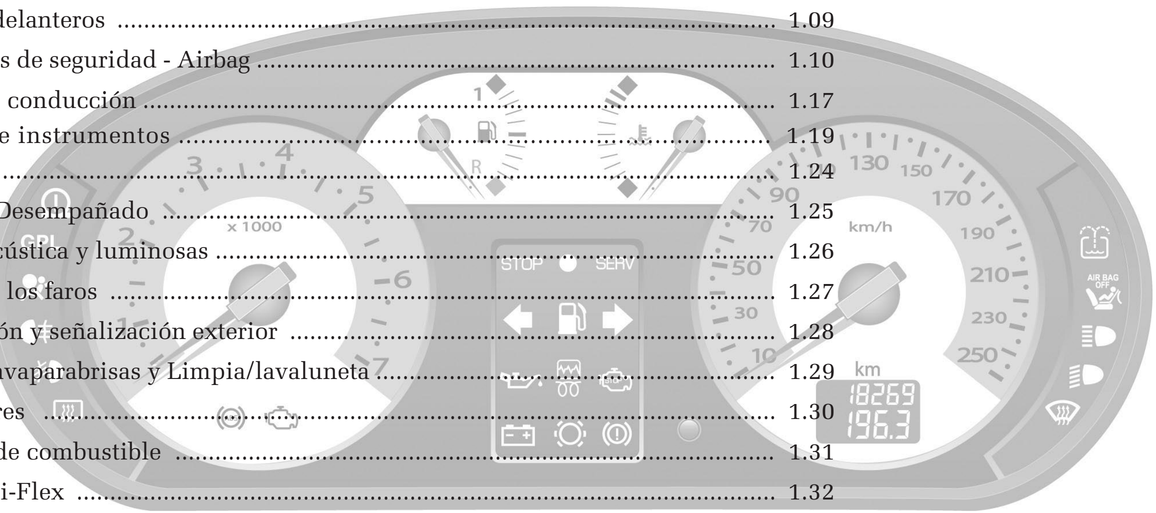
Seguridad neumáticos y montaje de cadenas

Consulte el párrafo «Neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

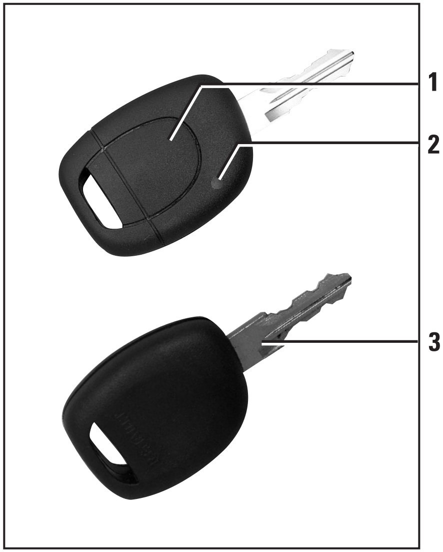
El constructor se reserva el derecho de modificar, revisar, suspender o alterar los modelos de sus vehículos o de cualquier pieza de los mismos, en cualquier momento y sin previo aviso, sin que dicha firma ni sus concesionarios asuman responsabilidad o compromiso alguno con el comprador.

Conozca su vehículo

Capítulo 1



LLAVES Y TELECOMANDO DE BLOQUEO ELECTRICO DE LAS PUERTAS



Llaves

1 Telecomando de bloqueo / desbloqueo, llave codificada de contacto-arranque, de las puertas, y de la tapa de llenado de combustible.

3 Llave codificada de contacto-arranque, de las puertas y de la tapa de llenado de combustible.

Telecomando de bloqueo

El telecomando **1** asegura el bloqueo o el desbloqueo a distancia de puertas.

Es alimentado por una pila que se debe sustituir cuando el testigo **2** de la pila ya no se encienda (consulte el párrafo «Telecomando de bloqueo: pila»).

Bloqueo - desbloqueo de las puertas

Presione el telecomando durante aproximadamente un segundo (el testigo **2** se ilumina) para ordenar el bloqueo o el desbloqueo de puertas.

- **El bloqueo** se visualiza por **dos** intermitencias de las luces de emergencia.

  Nota: Cuando una puerta está mal cerrada o queda abierta, no habrá intermitencia de las luces de emergencia.

- **El desbloqueo** se visualiza por **una** intermitencia de las luces de emergencia.

Campo de acción del telecomando

Varía según el entorno: ¡atención, por tanto, a las manipulaciones del telecomando que pueden provocar un bloqueo o un desbloqueo intempestivo de las puertas!.

Nota: para ciertos vehículos, si alguna puerta no se abre en los 30 segundos (aproximadamente) siguientes al desbloqueo por el telecomando, las puertas se bloquearán automáticamente.

Interferencias

Dependiendo del entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que el telecomando) puede verse perturbado el funcionamiento del telecomando.

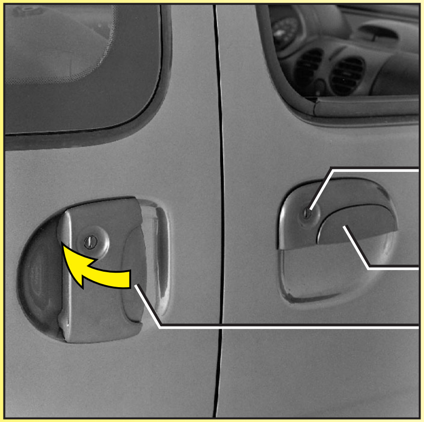
En caso de pérdida, o si desea otro juego de llaves (o telecomando), diríjase exclusivamente a su Concesionario Renault.

- En caso de sustitución de un telecomando, será necesario llevar el vehículo y todos sus telecomandos a un Concesionario Renault para inicializar el conjunto.
- No es posible utilizar más de cuatro llaves por vehículo (incluidos los telecomandos).

Fallo del telecomando:

- Asegúrese de tener siempre la pila en buen estado: su duración media es de aproximadamente dos años.
- Verifique que el telecomando esté bien sincronizado.

En ambos casos: consulte el párrafo «Telecomando de bloqueo: pila» en el capítulo 5.



Apertura manual desde el exterior

Puerta delantera

Desbloquee con la llave una de las cerraduras **1** de las puertas delanteras. Coloque la mano bajo la empuñadura **2** y tire hacia usted.

Puerta lateral deslizante

Desbloquee la puerta con la llave, coloque la mano bajo la empuñadura **3** y deslize la puerta hacia la parte trasera del vehículo hasta que la puerta quede bloqueada.





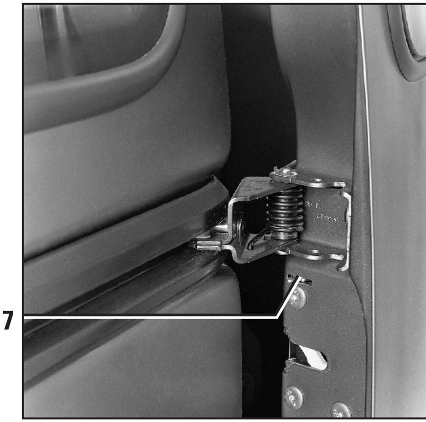
Apertura manual desde el interior

Accione la empuñadura **4** ó **6**.

Cierre de la puerta deslizante
(desde el interior)

Utilice la empuñadura **5** hasta cerrar totalmente la puerta.

Asegúrese de que queda bien bloqueada.



Seguridad “niños”

Para imposibilitar la apertura de la puerta lateral desde el interior, desplace la palanca **7** y verifique desde el interior que la puerta queda bloqueada.

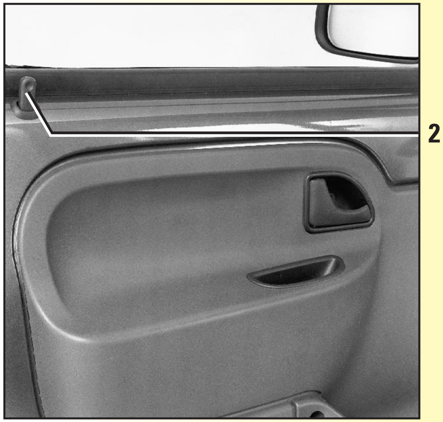
Alarma sonora de olvido de luces

Si el contacto esta cortado y por olvido se dejan las luces encendidas, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta (para evitar la descarga de la batería).



Este testigo ubicado en el tablero de instrumentos o en el panel central, le indica que una puerta está mal cerrada.







Bloqueo de las puertas

Comando eléctrico

Permite el comando simultáneo de las cerraduras de todas las puertas.

Bloquee presionando en la parte opuesta de la figura del contactor **1**.

Asegurese de que los botones **2** quedan bien introducidos.

> **NOTA**
> En las puertas delanteras, el bloqueo no se puede realizar con la puerta abierta.

Comando manual

Puerta delantera

Desde el exterior, utilice la llave o desde el interior introduzca el botón 2, con la puerta cerrada.

Puerta lateral deslizante

Desde el exterior, utilice la llave o desde el interior introduzca el botón 2, con la puerta cerrada.

Recomendaciones que conciernen a la puerta lateral deslizante

- Verifique que ninguna persona, parte del cuerpo, animal u objeto puedan sufrir el riesgo de ser agredidos durante la apertura o el cierre.
- Utilice única y exclusivamente las empuñaduras internas y externas para deslizar la puerta.
- Maniobre la puerta con precaución, tanto al abrirla como al cerrarla.
- Cuando el vehículo se encuentra estacionado en una pendiente, abra completamente la puerta con precaución hasta su posición de bloqueo.
- Cada vez que el vehículo esté en movimiento, asegúrese siempre de que la puerta deslizante está completamente cerrada.



Puertas traseras batientes

Desbloquee con la misma llave de las puertas delanteras. Coloque la mano bajo la empuñadura **1** y tire hacia usted.

La puerta pequeña se abre desde el interior, pivotando la empuñadura **2** hacia abajo.



Apertura total

Para abrir totalmente las puertas, separe la paleta **3** y abra completamente la puerta de tal forma que se libere la varilla de sujeción **4**.

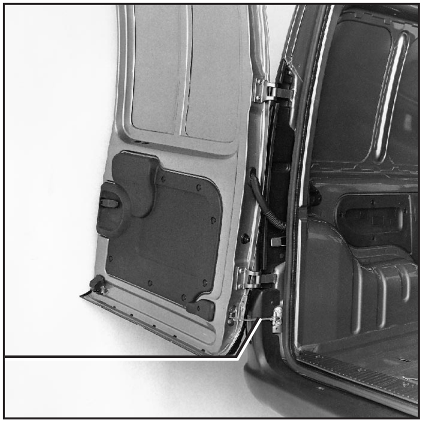
Actúe de la misma forma para la otra puerta.

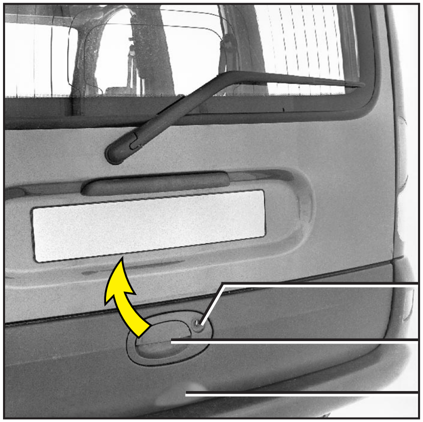


Cierre

Cierre en primer lugar la puerta pequeña y después la grande.

Las varillas de sujeción **4** se encajarán por sí mismas en su alojamiento.





Portón del baúl

Para desbloquear, utilice la llave de contacto en la cerradura **1** ó el telecomando.

Para abrir, coloque la mano bajo la empuñadura **2** y tire hacia arriba.

Para cerrar, empuje el portón del bául sin brusquedad.

Asegúrese de que quede bien bloqueado introduciendo la mano en el hueco **3** e intentando levantarlo.

Segunda puerta lateral deslizante

(Situada en el lado del tapón del depósito de combustible)

Esta puerta no posee cerradura de bloqueo exterior. Se bloquea o se desbloquea desde el exterior mediante el accionamiento del telecomando (al mismo tiempo que las otras puertas) o desde el interior, accionando el botón de bloqueo de la puerta (de igual manera que para la otra puerta lateral).

Las maniobras de apertura o de cierre son idénticas a las de la otra puerta lateral deslizante.

Caso particular de llenado de combustible

Cuando se retira el tapón del depósito de combustible para efectúar la carga, el botón de bloqueo interior se introduce en la puerta y deja de ser accesible.

La puerta estará bloqueada tanto desde el interior como desde el exterior, con el fín de evitar que golpee contra la manguera durante la maniobra de llenado.

Una vez terminada la maniobra de carga de combustible, coloque el tapón en su alojamiento. La puerta se desbloqueará por sí misma.

Para los vehículos sin telecomando, el botón de bloqueo interior reaparece cuando se coloca el tapón.

La puerta sigue estando bloqueada y es posible desbloquearla desde el interior.

Nota: si la puerta se ha abierto antes de retirar el tapón del depósito de combustible, ésta no se bloqueará.

Para evitar que la puerta golpee la manguera durante la maniobra de llenado, debe cerrarla (tomando las precauciones habituales). La puerta se bloqueará entonces automáticamente.

BLOQUEO AUTOMÁTICO DE LAS PUERTAS CIRCULANDO

Decida primero si desea activar la función.

Para activarla

Con el contacto puesto, presione el botón de bloqueo eléctrico de las puertas **1** lado bloqueo (opuesto al símbolo) durante unos 5 segundos, hasta escuchar un ruido de funcionamiento (desbloqueo/bloqueo).

Para desactivarla

Con el contacto puesto, presione el botón de bloqueo eléctrico de las puertas **1** lado desbloqueo (símbolo) durante unos 5 segundos, hasta escuchar un ruido de funcionamiento (bloque/desbloqueo).

En caso de choque frontal, simultáneamente con el despliegue de los airbags, se desbloquearán automáticamente las puertas.

1



Principio de funcionamiento

Al arrancar el vehículo, el sistema bloquea automáticamente las puertas cuando se alcanza la velocidad de unos 8 km/h.

El desbloqueo se hace automáticamente en los siguientes casos:

- Al abrir una puerta delantera.

  Nota: en caso de abrir una puerta trasera, ésta quedará bloqueada de nuevo automáticamente cuando el vehículo alcance la velocidad de unos 8 km/h.

- Presionando el botón de desbloqueo de las puertas **1**.

Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no se efectúa el bloqueo automático) compruebe en primer lugar que todas las puertas estén bien cerradas.

Asegúrese también de que la función bloqueo automático no haya sido desactivada por error. Si es así, reactívela como se ha descrito anteriormente, después de cortar y poner nuevamente el contacto.

Si las condiciones son las adecuadas y la anomalía persiste, entonces acuda a un Concesionario Renault.

Si decide circular con las puertas bloqueadas, considere que en caso de urgencia esto puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo.

SISTEMA ANTIARRANQUE

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga de la llave codificada contactor-arranque del vehículo.

Principio de funcionamiento

El vehículo queda protegido automáticamente unos segundos después de retirar la llave del contactor-arranque.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende de fijo. Luego se apaga al cabo de algunos segundos.

El vehículo ha reconocido el código y el arranque es así posible.

Si el código de la llave contactor-arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** parpadea indefinidamente; el vehículo no puede arrancar.

Cualquier intervención o modificación del sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados, etc.) puede ser peligroso.

Debe ser efectuada por personal cualificado de la Red Renault.

1



1



Testigo vinculado al sistema antiarranque

- **Protección del vehículo**

  Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

El vehículo no estará protegido hasta no haber retirado la llave del contactor-arranque.

- **Funcionamiento del sistema**

  Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo. Luego se apaga al cabo de algunos segundos.

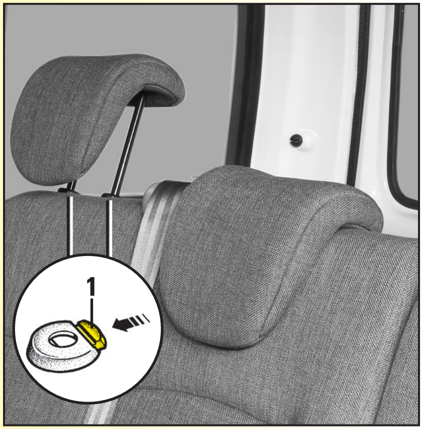
- **Anomalía de funcionamiento**

  Después de poner el contacto, si el testigo **1** continúa intermitente, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

En caso de que falle la llave codificada del contactor-arranque.

Utilice la segunda llave (entregada con el vehículo). Si no puede disponer de esta última, acuda imperativamente a un Concesionario Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema antiarranque.





Apoyacabezas delanteros y traseros

- **Para subirlo:**
  Hágalo simplemente deslizar.
- **Para bajarlo:**
  Presione en las lengüetas **1** (de la guía del apoyacabezas) y, simultáneamente, hágalo bajar.
- **Para retirarlo:**
  Suba el apoyacabeza y, simultáneamente, presione en las lengüetas **1** para liberarlo.
- **Para colocarlo:**
  Introduzca las varillas en las guías con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabeza hasta la altura deseada, presionando, simultáneamente, en las lengüetas **1**.

El apoyacabeza es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcto posicionamiento: la distancia entre su cabeza y el apoyacabeza, debe ser mínima; la parte superior del apoyacabeza debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

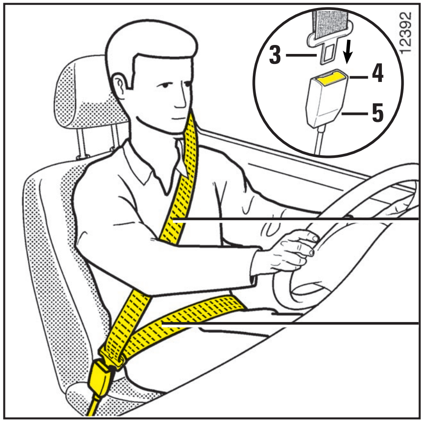
2


3


Asientos delanteros

- **Para avanzar o retroceder**
  Sin abandonar su asiento, levante la barra **2** para desbloquear.
- **Para inclinar el respaldo**
  Accione la palanca **3** hasta obtener la inclinación deseada.

CINTURONES DE SEGURIDAD



Para asegurar su seguridad, utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en que se encuentre.

Antes de circular:

Proceda en primer lugar a regular su posición de conducción.

Después, ajuste correctamente su cinturón de seguridad como se explica a continuación.

Reglaje de la posición de conducción

- **Acomódese contra el fondo de su asiento.** Es esencial para el correcto posicionamiento de las vértebras lumbares.
- **Regule la avanzada del asiento en función de los pedales.** Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos.
- **Regule la posición del apoyacabezas.** Para una seguridad máxima, la distancia entre su apoyacabezas y la cabeza debe ser la menor posible.

Ajuste de los cinturones de seguridad para obtener la mejor protección

- Tras haber regulado su posición de conducción, ajuste su cinturón de seguridad.
- Apóyese contra el respaldo.
- La correa de bandolera **1** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.
- La correa de la pelvis **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.
- El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, una posición demasiado inclinada del respaldo, etc.



Cinturón con recuperador automático

Para colocarlo

Desenrolle lentamente la cinta y bloquee el gancho **3** en la caja **5** (verifique el bloqueo tirando del gancho **3**). Si la cinta se traba, déjela retroceder y desenrollela de nuevo lentamente.

Para retirarlo

Presione el botón **4** de la caja **5** y el cinturón será recuperado por el enrollador. Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

Reglaje en altura de la cinta superior

Bascule el botón **6** para seleccionar su altura, de tal forma que la cinta superior **1** pase como se ha indicado anteriormente.

MEDIOS DE SUJECION COMPLEMENTARIOS AL CINTURON DELANTERO

Se componen de :

- **Limitador de esfuerzo.**
- **Air bags (bolsas inflables) conductor y pasajero**

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar los siguientes casos:

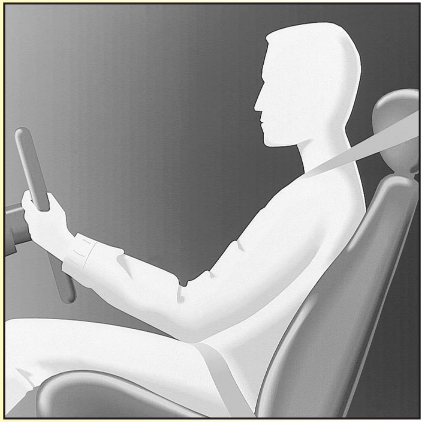
- sólo el cinturón asegura la protección;
- la activación del Air bag (bolsa inflable) y del limitador de esfuerzo se añaden en los casos más violentos.

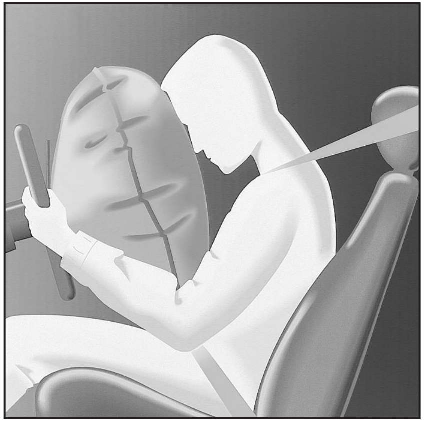
Limitador de esfuerzo

A partir de un cierto nivel en la violencia del choque, este mecanismo actúa para limitar, hasta un nivel soportable, los esfuerzos del cinturón sobre el cuerpo.



- Después de un accidente, haga verificar el conjunto de los medios de sujeción.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no se debe efectuar más que por el personal especialmente formado de la Red Renault.





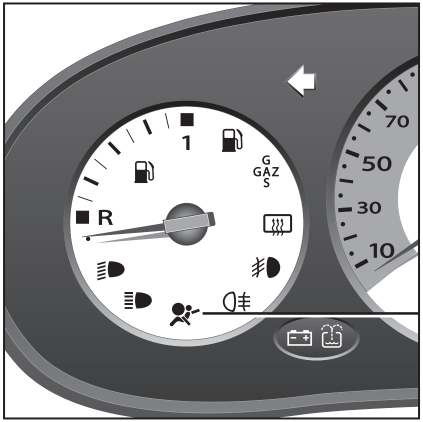
Air bag (bolsa inflable) conductor y pasajero

Puede equipar a las plazas delanteras, lado conductor y pasajero.

Una identificación «Air bag» en el volante y en el panel delantero y una etiqueta en la parte inferior del parabrisas le recuerda la presencia de este equipamiento.

Cada sistema de Airbag se compone de:

- una bolsa inflable y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el panel delantero para el pasajero;
- una caja electrónica común, que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema, activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un testigo de control **1** en el tablero de instrumentos (ver página siguiente).





Air bag (bolsa inflable) conductor y pasajero (continuación)

Funcionamiento

El sistema es operacional con el contacto puesto (llave de contacto en posicón marcha “M”).

En un choque violento de tipo **frontal**, la(s) bolsa(s) se infla(n) rápidamente (3 centésimas de segundo aproximadamente), permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza del conductor contra el volante y del pasajero contra el panel; inmediatamente después del choque se desinflan, con el fin de evitar obstáculos al momento de abandonar el vehículo.

Anomalías de funcionamiento



El testigo **1** se enciende en el tablero de instrumentos al poner el contacto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.



El Airbag no sustituye en ningún caso a los cinturones de seguridad, que deben ser llevados por todos los ocupantes y en todos los desplazamientos.

No ofrece protección en caso de choques frontales pequeños y medios, choques laterales o traseros, ni en caso de vuelco.

El airbag ha sido concebido para complementar la acción del cinturón de seguridad. Tanto el airbag como el cinturón constituyen elementos indisociables del sistema de protección. Por ello, **es imperativo llevar siempre puesto el cinturón de seguridad**. No respetar esta advertencia expone a los ocupantes a lesiones graves en caso de accidente y se incrementan los riesgos de lesiones superficiales y reversibles de la piel, inherentes al propio despliegue del airbag.



Las advertencias que se brindan tienen por finalidad evitar que se obstruya el despliegue del airbag.

SE PROHIBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS EN EL ASIENTO DEL PASAJERO, DANDO LA ESPALDA A LA CARRETERA, CUANDO EL VEHICULO VA EQUIPADO DE UN AIRBAG DEL PASAJERO.

Airbags conductor y pasajero

- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre sobre el sistema completo del Air bag del conductor o pasajero (caja electrónica, cableado...) al personal especializado de la Red Renault.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del Air bag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.
- Al revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización y mantenimiento.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Concesionario Renault para la eliminación del o de los generadores de gas.

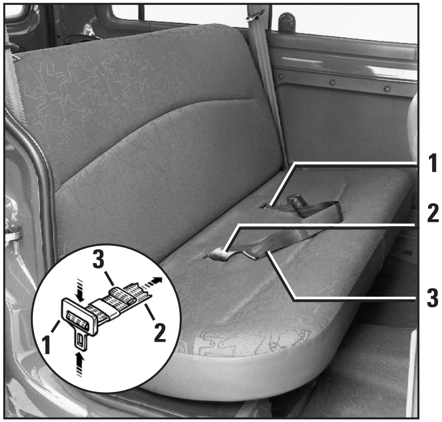
Advertencias que afectan al Air bag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su centro.
- Está prohibido recubrir el centro.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj...) al centro.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal especializado de la Red Renault).
- No conducir demasiado cerca del volante: el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (ver párrafo «Reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1) asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correctos de la bolsa.

Advertencias que afectan al Air bag del pasajero: emplazamiento 1

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj...) sobre el panel delantero en la zona del Air bag.
- No interponer nada entre el panel delantero y el ocupante (animal, paraguas, bastón, paquetes...).
- No poner los pies en el panel delantero y, en general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del panel delantero.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS



Cinturón ventral de reglaje manual

El bloqueo y el desbloqueo se efectúan del mismo modo que para los cinturones delanteros.

Reglaje

- Para tensarlo, tire del extremo libre **3** del cinturón.
- Para destensarlo, bascule la hebilla de reglaje **1** perpendicularmente al cinturón, tirando al mismo tiempo de la cinta de la pelvis **2**.

Cinturones laterales

El bloqueo, el desbloqueo y el ajuste, se efectúan del mismo modo que para los cinturones delanteros.

Cinturones traseros

Para asegurar la eficacia de los cinturones, asegúrese del bloqueo correcto del asiento trasero. Vea el párrafo “asiento trasero” capítulo 3.

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.

- No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.
- Para casos particulares, ej.: instalación de un cinturón en el asiento central trasero, asiento de niños, etc., consulte a su Concesionario Renault.
- No utilice dispositivos que permitan que se formen juegos en el cinturón (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.).
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar doblado.
- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar el asiento trasero, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione adecuadamente.
- Si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

La seguridad de sus niños depende también de usted. Para optimizarla, respete las recomendaciones siguientes.

El uso de dispositivos de retención para bebés y para niños está reglamentado.

Debe usted respetar las leyes del país en que se encuentre.

Sepa que un choque a 50 km/h representa una caída de 10 m. Dicho de otra manera, no sujetar a un niño equivale a dejarle jugar sobre un balcón en un tercer piso sin protección.

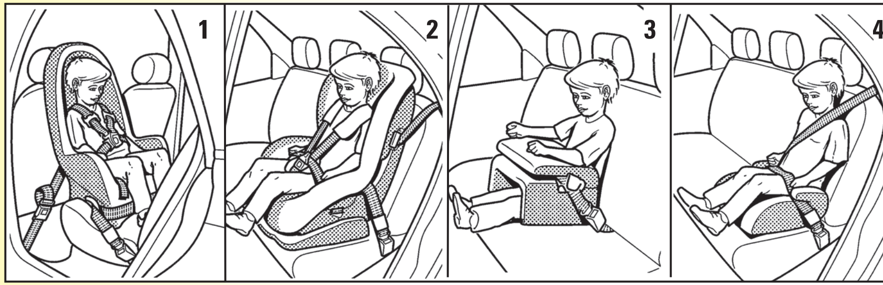
Por lo tanto, no hay que sujetar a un niño de cualquier manera:

- Hasta los seis meses, el peso de la cabeza representa más de la mitad del peso de su cuerpo.
- Hasta los diez años, la pelvis no está lo suficientemente formada.

  El niño corre el riesgo de sufrir lesiones cervicales o abdominales serias.

Es muy importante utilizar los dispositivos homologados, adaptados a la edad y al peso de su niño, así como a su vehículo.

Renault le recomienda toda una gama de dispositivos de retención que se adaptan a su vehículo. Los mismos fueron concebidos superando unos tests basados en criterios internos, que van más allá de la homologación.



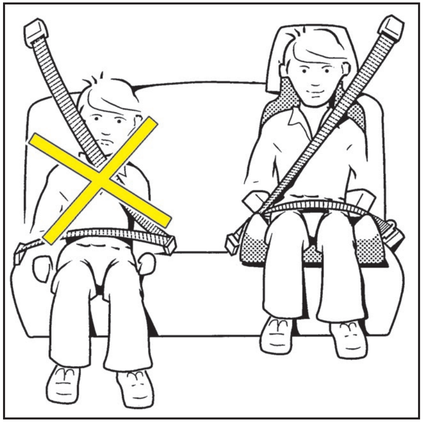
PESO DEL NIÑO	SEGUN EDAD: RECOMENDACIONES RENAULT											dispositivo de retención (Figura)
	AÑOS 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
menos de 18 kg	■	■	■	■								1
de 8 a 18 kg	■	■	■	■								2
de 15 a 23 kg				■	■	■	■					3
de 15 a 36 kg				■	■	■	■	■	■	■	■	4

Renault preconiza:

- **De 0 a 4 años** (figura 1), un asiento envolvente de espaldas a la carretera con arnés, instalado preferentemente en la parte trasera (salvo si el conductor es el único adulto a bordo) y obligatoriamente en la parte trasera si el vehículo está equipado de un airbag para el pasajero delantero. El tipo de asiento puede diferir según el peso de su niño.
- **De 9 meses a 4 años** (figura 2), un asiento envolvente cara a la carretera, provisto de un arnés.
- **De 3,5 a 7 años** (figura 3), una mesa-escudo para las plazas equipadas de un cinturón ventral.
- **De 3 a 10/12 años** (figura 4), un suplemento provisto de guía para el cinturón del vehículo (cinturón de tres puntos).

Estos asientos homologados evolucionan con los conocimientos tecnológicos y médicos. Pida consejo a su Concesionario Renault, así como una demostración: un sistema no adecuado y mal montado es peligroso.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



En algunos casos, el niño se sujeta con el cinturón de seguridad del vehículo. Es primordial que dicho cinturón sea colocado correctamente. Debe pasar por las guías apropiadas del dispositivo de retención por una parte y del vehículo, si está equipado, por la otra. La cinta de la pelvis debe descansar plana sobre los muslos. La cinta de bandolera debe pasar lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

En todos los casos, evite las ropas demasiado gruesas y no intercale objetos entre el niño y el dispositivo de retención.

No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.

- Siga con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante del dispositivo de retención.
- No deje nunca a un niño en el vehículo sin vigilancia, incluso si se encuentra instalado en su medio de retención.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- El cinturón o el arnés no deben estar doblados.
- Despúés de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento.

5

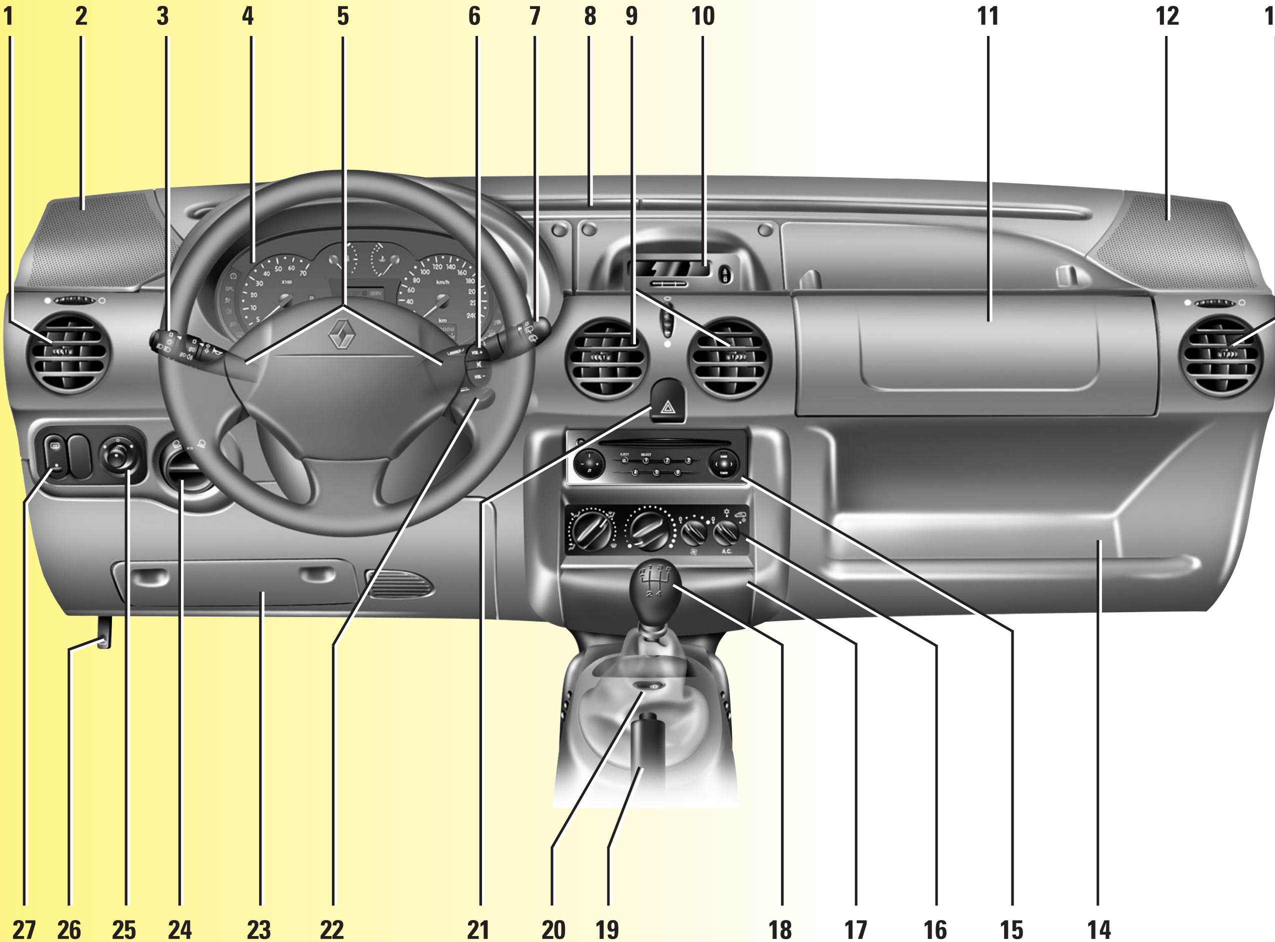


6



Se prohíbe instalar un asiento para niños en el asiento del pasajero delantero, dando la espalda a la carretera, cuando el vehículo va equipado de un airbag (bolsa inflable). Hay riesgo de graves lesiones en caso de despliegue del airbag.

La etiqueta **5** (en el panel) y la etiqueta **6** (en el cristal lado pasajero delantero) le recuerda estas instrucciones.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
27
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14

PUESTO DE CONDUCCION (continuación)

La presencia de los equipos descritos a continuación dependen de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

1 Aireador lateral izquierdo.

2 Emplazamiento para parlante izquierdo.

3 Comando de:
- Luces indicadoras de dirección.
- Bocina.
- Iluminación exterior.
- Luces delanteras antiniebla.

4 Tablero de instrumentos.

5
- Bocina, si posee Airbag.
- Airbag (bolsa inflable) conductor.

6 Comando satelital del radio-reproductor.

7 Comando del limpia/lavaparabrisas y del limpia/lavaluneta.

8 Bocas de desempañado del parabrisas.

9 Aireadores centrales.

10
- Diplay de radio.
- Reloj y temperatura exterior.
- Testigo de puertas abiertas.

11
- Guantera.
- Airbag (bolsa inflable) del pasajero.

12 Emplazamiento para parlante derecho.

13 Aireador lateral derecho.

14 Guantera.

15 Emplazamiento radio o guantera.

16 Comandos de climatización y desempañado.

17 Cenicero y encendedor.

18 Palanca de velocidades.

19 Freno de mano.

20 Interruptor de cierre eléctrico de puertas.

21 Interruptor de luces de emergencia.

22 Contactor de arranque.

23 Caja de fusibles.

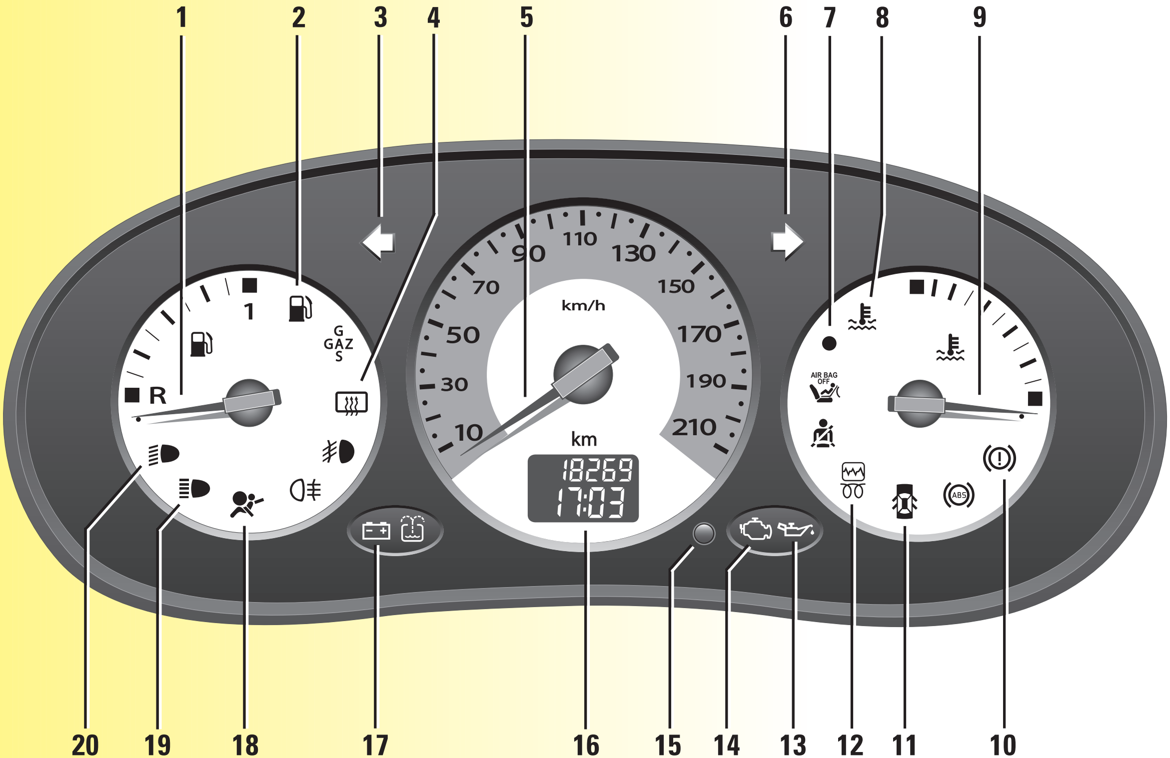
24 Comando de reglaje en altura de los faros.

25 Comando de reglaje de los retrovisores exteriores eléctricos.

26 Comando de desbloqueo del capot motor.

27 Interruptor de desempañado de la luneta trasera.

TABLERO DE INSTRUMENTOS SIN TACOMETRO

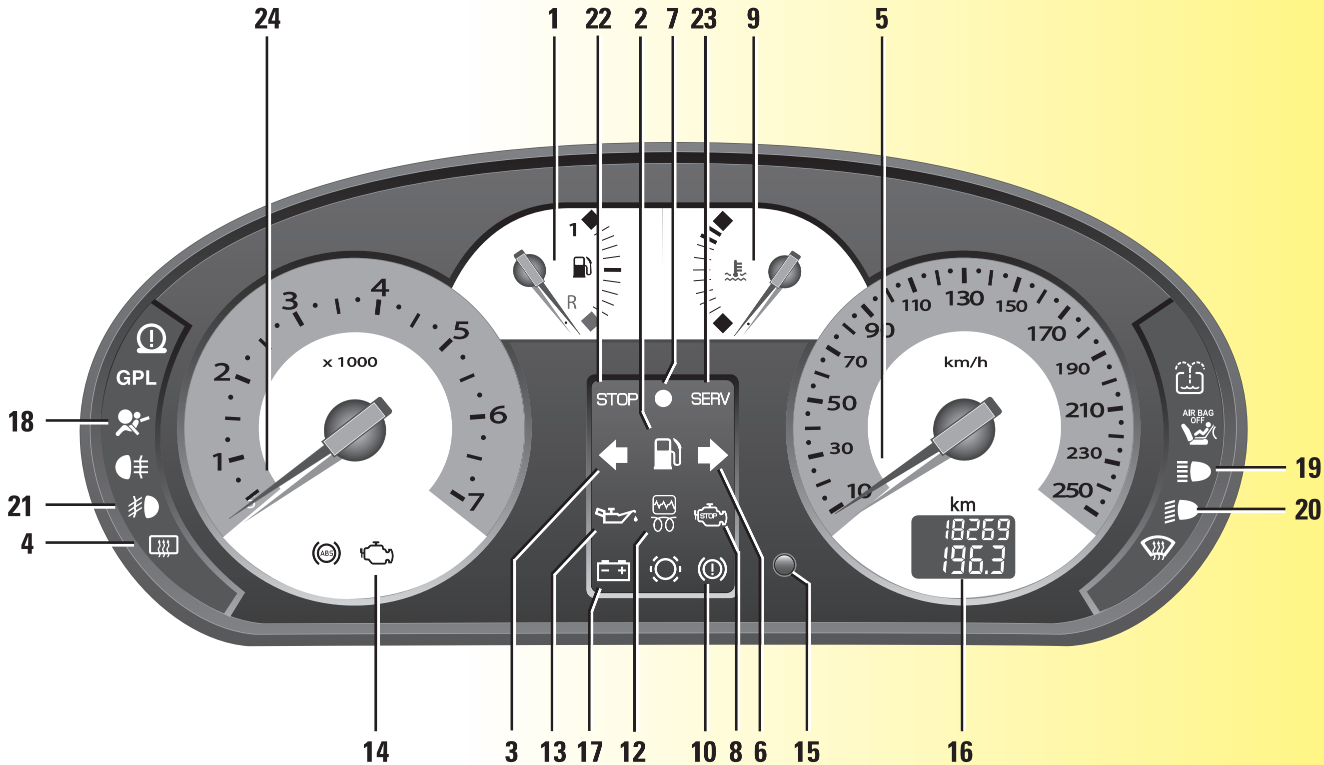


Los testigos que no se encuentran señalados no tienen funcionalidad.

El encendido de los siguientes testigos impone la detención inmediata e imperativa del motor y del vehículo. La no observancia de esta recomendación podrá originar el deterioro de algunas piezas de su motor o vehículo.



TABLERO DE INSTRUMENTOS CON TACOMETRO



Los testigos que no se encuentran señalados no tienen funcionalidad.

El encendido de los siguientes testigos impone la detención inmediata e imperativa del motor y del vehículo. La no observancia de esta recomendación podrá originar el deterioro de algunas piezas de su motor o vehículo.



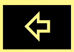
TABLERO DE INSTRUMENTOS CON/SIN TACOMETRO

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1 Indicador del nivel de combustible

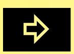
2  **Testigo de alerta de mínimo combustible**

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados unos segundos. Si queda encendido o si se enciende en otras circunstancias, cargue combustible lo antes posible.

3  **Testigo de las luces indicadoras de dirección izquierdas**

4  **Testigo de desempañado de la luneta**

5 Indicador de velocidad (km /hora)

6  **Testigo de las luces indicadoras de dirección derechas**

7  **Testigo sistema antiarranque**

Asegura varias funciones. Consulte el capítulo 1 “Sistema antiarranque”.

8  **Tablero sin tacómetro**

Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si se enciende circulando deténgase y deje girar el motor al ralentí (marcha lenta) uno o dos minutos. La temperatura debe descender, si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel de líquido de refrigeración (tras haberlo dejado enfriar). Llame a un Concesionario Renault si es necesario.

8 

Tablero con tacómetro

Versión nafta

Testigo de alerta grave de inyección

Si parpadea en marcha, es señal de un sobrecalentamiento del motor o de un fallo del sistema de inyección. Deténgase inmediatamente, corte el contacto y llame a un Concesionario Renault.

Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración

Si se enciende (encendido fijo) en marcha, deténgase. Si la aguja de temperatura **9** se encuentra en la zona superior, llame a un Concesionario Renault. Caso contrario, continúe circulando y consulte lo antes posible a un Concesionario Renault.

Versión diesel

Testigo de alerta grave de inyección

Si hay corte de inyección simultáneo al encendido del testigo, es señal de un sobrecalentamiento del motor o de un fallo del sistema de inyección. Deténgase inmediatamente, corte el contacto y llame a un Concesionario Renault.

Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración

Si no hay corte de inyección, deténgase. Si la aguja de temperatura **9** está en la zona superior, llame a un Concesionario Renault. Caso contrario, continúe circulando y consulte lo antes posible a un Concesionario Renault.

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

9 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración

En marcha normal la aguja debe situarse por debajo de la zona superior (indicada con rayas gruesas). En caso de uso "severo" puede llegar a alcanzar esta zona, existiendo alerta si el testigo se enciende:

Tablero sin tacómetro

Tablero con tacómetro

10 Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenos

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en los circuitos. Puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Concesionario Renault.

11 Testigo de puerta abierta (tablero sin tacómetro)

Con el contacto puesto se enciende cuando una puerta está mal cerrada.

12 Testigo multifunción

Testigo de precalentamiento (en versión diesel)

Con la llave de contacto en posición M, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas. Se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser puesto en marcha.

Testigo de fallo electrónico (en versiones nafta y diesel)

Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.

13 Testigo de presión de aceite

Se apaga cuando el motor gira. Si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, llame a un Concesionario Renault.

14 Testigo de control de los gases de escape

El sistema de control de los gases de escape permite detectar las anomalías de funcionamiento en el dispositivo de depolución del vehículo. Estas anomalías pueden originar emisión de sustancias nocivas o daños mecánicos.

Para los vehículos que están equipados con este sistema, el testigo se enciende al poner el contacto y después se apaga.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.
- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault

TABLERO DE INSTRUMENTOS CON/SIN TACOMETRO (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

15 Tecla multifunción

Puesta a cero del odómetro parcial
Para ponerlo a cero presione el botón de forma continua.

Puesta en hora del reloj
(Tablero sin tacómetro). Consulte el párrafo “Hora” del capítulo 1.

Tecla de selección del odómetro total y parcial
(Tablero sin tacómetro). Para pasar del odómetro total al parcial o viceversa, presione el botón de forma breve.

16 Pantalla multifunción

Odómetro totalizador (cuentakilómetros total)
Visualización de la distancia recorrida (en Km) desde la puesta en servicio del vehículo.

Odómetro parcializador (cuentakilómétros parcial)
Distancia recorrida desde la última puesta a cero.

La puesta a cero del odómetro parcializador se efectúa por presión constante sobre la tecla **15**.

Reloj
(Tablero sin tacómetro).

17 Testigo de carga de la batería

Debe apagarse cuando el motor gira. Si se enciende en marcha indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.

18 Testigo del Airbag (bolsa inflable)

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Concesionario Renault.

19 Testigo de las luces altas

20 Testigo de las luces bajas

21 Testigo de las luces delanteras antiniebla

22 Testigo de parada imperativa STOP

Se enciende al conectar el contacto y se apaga cuando el motor se pone en marcha. Indica una parada imperativa cuando se enciende conjuntamente con uno de los siguientes testigos:

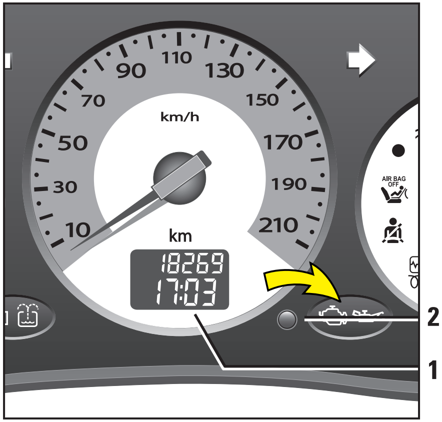
23 Testigo de alerta SERVICE

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados unos segundos. Si se enciende circulando, recomienda una próxima visita a un Concesionario Renault.

Se enciende conjuntamente con el siguiente testigo:

24 Tacómetro (graduaciones x 1000) hasta el régimen 3.000 (ó 2.500 en versión diesel), régimen del motor que no se debe sobrepasar en las marchas intermedias para una conducción económica.

HORA



Reloj 1

La hora se obtiene con el contacto puesto.

Como poner la hora

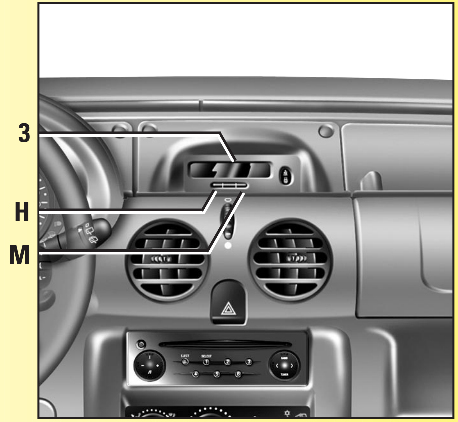
- Gire brevemente el botón **2** hacia la derecha. Las horas parpadean. Para modificarlas, presione de manera breve o continua el botón **2**.
- Gire brevemente hacia la derecha, una segunda vez, el botón **2**. Las decenas de minuto parpadean. Para modificarlas, presione de manera breve o continua el botón **2**.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...), los valores visualizados carecen de sentido.

Hay que poner el reloj en hora.

Le aconsejamos no efectúe correcciones circulando.

- Gire brevemente hacia la derecha, de nuevo, el botón **2**. Los minutos parpadean. Para modificarlos, presione de manera breve o continua el botón **2**.
- Para validar la hora, gire brevemente una última vez el botón **2** hacia la derecha.



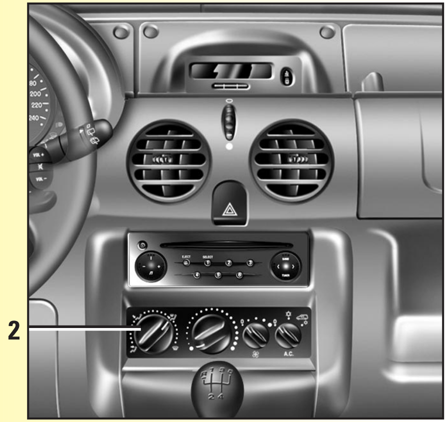
Reloj 3

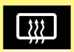
Para poner en hora el reloj **3** presione las teclas:

- **H** para las horas
- **M** para los minutos.

DESHIELO / DESEMPAÑADO







Luneta trasera térmica

Con el motor en marcha, presione la tecla **1** (el testigo de la tecla o del tablero se enciende).

Esta función asegura el deshielo-desempañado de la luneta trasera.

La parada del funcionamiento tiene lugar al pulsar de nuevo en la tecla **1** (el testigo se apaga).

Desempañado del parabrisas

(y de los cristales laterales)

Accione el comando **2** hasta llévarlo a la posición: 

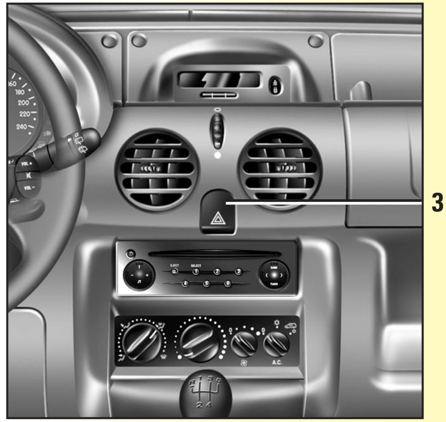
Para una mejor eficacia, cierre los aireadores centrales del panel.

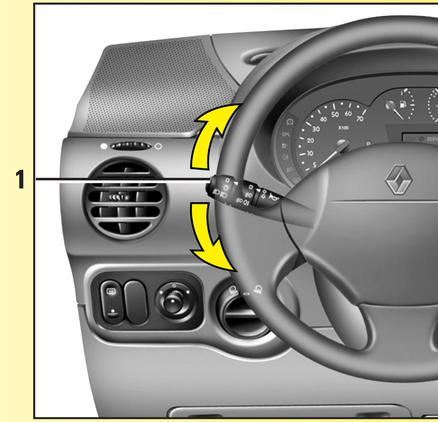
Todo el caudal de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros (dirija previamente los aireadores hacia los mismos).

En esta posición, al activar el aire acondicionado se consigue un desempañado más eficaz.

Si la temperatura exterior es muy baja, simultaneamente con el funcionamiento del aire acondicionado, accione el comando de temperatura de aire hasta alcanzar el ambiente deseado.







Bocina

Dependiendo de la versión, presione en:

- el extremo del comando **1**,
- en el centro del volante,
- para los vehículos equipados con Airbag (bolsa inflable), en uno de los sectores **2**.

Señales luminosas

Para obtener una rafaga luminosa, incluso sin estar encendida la iluminación, desplace el comando **1** hacia usted.

Señal “emergencia”

Presione el interruptor **3**.

Este dispositivo acciona simultáneamente las cuatro luces indicadoras de dirección y los repetidores laterales.

No se debe utilizar más que en caso de peligro, para advertir a los demás automovilistas que está usted:

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido,
- en unas condiciones de conducción particulares.

Luces indicadoras de dirección

Accione el comando **1**, en el plano del volante y en el mismo sentido que vaya a girar el volante.

Nota: conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para volver automáticamente el comando a posición neutral. Existe una posición intermedia en la que debe mantener el comando durante la maniobra.

Soltando el comando se vuelve automáticamente a posición neutral.

REGLAJE ELECTRICO DE LA ALTURA DE LOS FAROS



El comando **1** permite corregir la altura de los faros en función de la carga.

Gire el comando **1** hacia la izquierda para bajar los faros y hacia la derecha para subirlos.

Posición 0

Reglaje de base, vehículo con baúl vacío, con el conductor solo o con un pasajero delantero.

Posición 1

Vehículo con cinco personas a bordo.

Posición 2

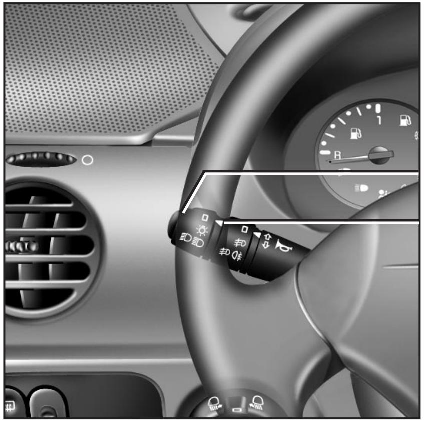
Posición intermedia.

Posición 3

Vehículo baúl cargado y con cinco personas a bordo.

Posición 4

Vehículo con baúl cargado al máximo y conductor solo.



Antes de emprender un viaje de noche:

verifique el sistema de iluminación y regule sus faros (si va en condiciones de carga no habituales).



Luces de posición

Gire el extremo del comando **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **2**.

Luces bajas

Gire el extremo del comando **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **2**.

Un testigo se enciende en el tablero de instrumentos.

Luces altas

Estando el comando **1** en luces bajas, desplace dicho comando hacia usted.

Al encenderse las luces altas, un testigo se enciende en el tablero de instrumentos.

Para volver a obtener las luces bajas, desplace nuevamente hacia usted el comando.

Extinción

Lleve el extremo del comando **1** a su posición inicial.

Luces delanteras antiniebla

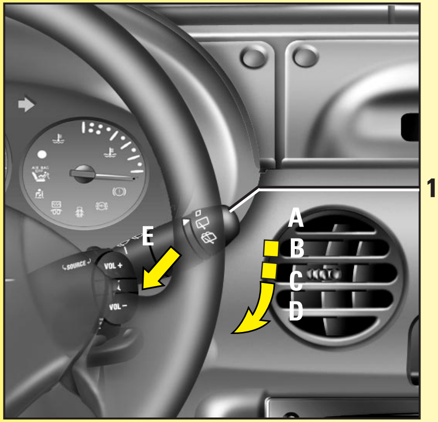
Gire el anillo central **3** del comando hasta la aparición del símbolo frente a la marca **4**.

Para que funcione, tiene que estar seleccionada la iluminación exterior. Un testigo se enciende entonces en el tablero de instrumentos.

Alarma sonora de olvido de luces

Si el contacto esta cortado y por olvido se dejan las luces encendidas, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta (para evitar la descarga de la batería).

LIMPIA / LAVAPARABRISAS Y LIMPIA / LAVALUNETA



Limpiaparabrisas

Con el contacto puesto, accione el comando **1** en el plano del volante:

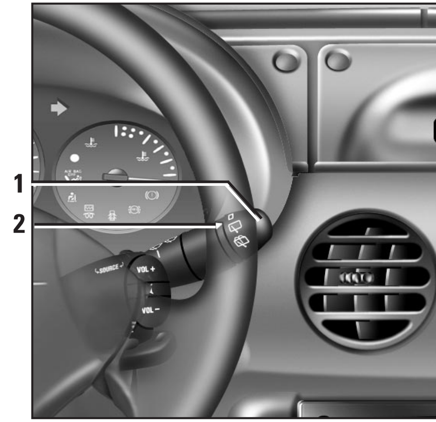
- **A** Detenido
- **B** Barrido intermitente.
  Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos.
- **C** Barrido continuo lento.
- **D** Barrido continuo rápido.

Lavaparabrisas

Con el contacto puesto desplace el comando **1** hacia usted **(E)**.

En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas y del limpialuneta no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor del limpiaparabrisas y del limpialuneta).

- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente cada año.
- Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**), las escobillas se detendrán en una posición cualquiera. Tras poner el contacto, desplace simplemente el comando **1** a la posición **A** para llevarlas a la posición de reposo.



Limpialuneta trasera

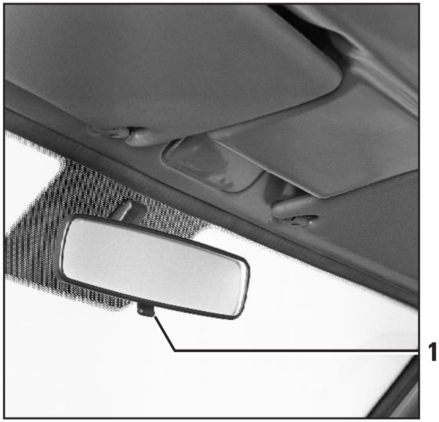
(con cadenciamiento)

Con el contacto puesto, gire el extremo del comando **1** hasta ubicar el símbolo frente a la marca **2**.

Limpia-lavaluneta

Con el contacto puesto, gire el extremo del comando **1** hasta ubicar el símbolo frente a la marca **2**.

Cuando suelte el comando, volverá a la posición limpialuneta.







Retrovisor interior

El retrovisor interior es orientable.

En conducción nocturna para no ser encandilado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **1**.

Retrovisores exteriores con comandos manuales

Para orientar el retrovisor, mueva el comando **2**.

Retrovisores exteriores con comandos eléctricos

Accione (girando) el comando **3**:

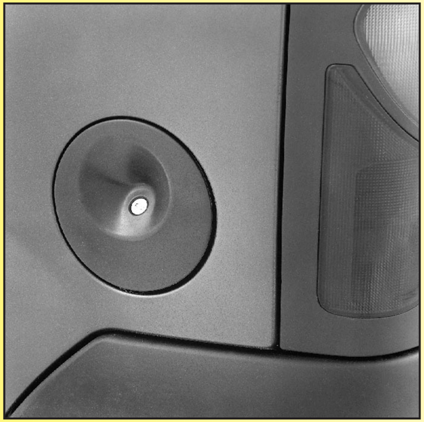
A Retrovisor lado izquierdo.
B Posición neutral.
C Retrovisor lado derecho.

Luego de seleccionar el retrovisor, manipule el comando para ubicar el espejo en la posición deseada.

Retrovisores con desempañador

El desempañado de los espejos se efectúa simultáneamente con el desempañado de la luneta. Accione, por lo tanto, el desempañador de la luneta **4**.

DEPOSITO DE COMBUSTIBLE



Capacidad utilizable del depósito:

50 litros aproximadamente.

Tapón de llenado

Si tiene que sustituirlo, asegúrese que sea del mismo tipo que el de origen. Consulte a un Concesionario Renault.

No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

Llenado de combustible

Versiones nafta

Utilice únicamente **nafta sin plomo.**

Para impedir que se pueda cargar nafta con plomo, la boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula que no permite utilizar más que las mangueras para nafta sin plomo.

Introduzca la manguera para abrir la válvula y prosiga hasta llevarla a tope.

Manténgala en esa posición durante toda la operación de llenado y active la manguera.

Versiones diesel

Utilize únicamente **gasoil.**

Al proceder al llenado del depósito cerciórese que no entre agua de forma accidental. El tapón de llenado y la boca de carga deberán estar exentos de suciedad.

El gasoil debe ser de buena calidad.

En invierno debe evitarse que descienda demasiado el nivel del gasoil en el depósito, para evitar que la condensación del vapor de agua se acumule en el fondo del mismo.

Versiones nafta y diesel

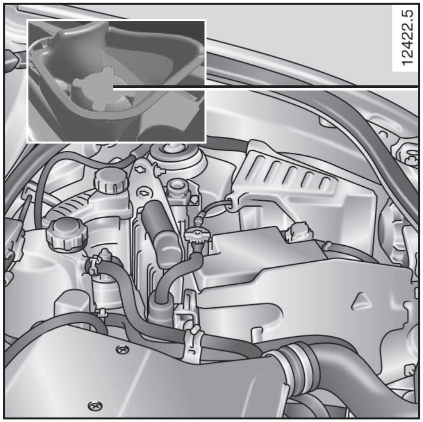
Tras la primera parada automática de la carga de combustible y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer como máximo otras dos paradas. En efecto, por construcción se ha previsto un volumen de expansión en el depósito que es necesario conservar.

Olor persistente a combustible

Su vehículo dispone de un circuito de alimentación de combustible bajo presión. En caso de que apareciera un olor persistente a combustible, deberá:

- detener el vehículo en un lugar compatible con las condiciones de circulación y cortar el contacto;
- activar la señal de precaución y hacer que desciendan los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación;
- no intervenir y no volver a arrancar hasta que el personal capacitado de la Red Renault haya inspeccionado el vehículo.

SISTEMA HI-FLEX



Los vehículos equipados con sistema Hi-Flex (nafta y alcohol) pueden utilizar una mezcla en cualquier proporción tanto de nafta como de alcohol (alcohol etílico hidratado y/o nafta sin plomo).

Vehículos Hi-Flex: utilice solamente nafta sin plomo y/o alcohol hidratado.

Sistema de partida en frío:

Depósito de nafta para vehículos con sistema Hi-Flex

Mantenga siempre abastecido el depósito para partida en frío solamente con nafta sin plomo. Evite el derramamiento de combustible.

El depósito **1** de abastecimiento del sistema de partida en frío está ubicado en el compartimiento motor , lado conductor.

Este depósito tiene capacidad aproximada de 1 litro.

Para abastecer: con el motor detenido, abra el capot motor y retire el tapón **1**.

Complete el depósito del sistema de partida en frío solamente con nafta sin plomo, evitando el derramamiento.

Coloque nuevamente el tapón **1** en el depósito.

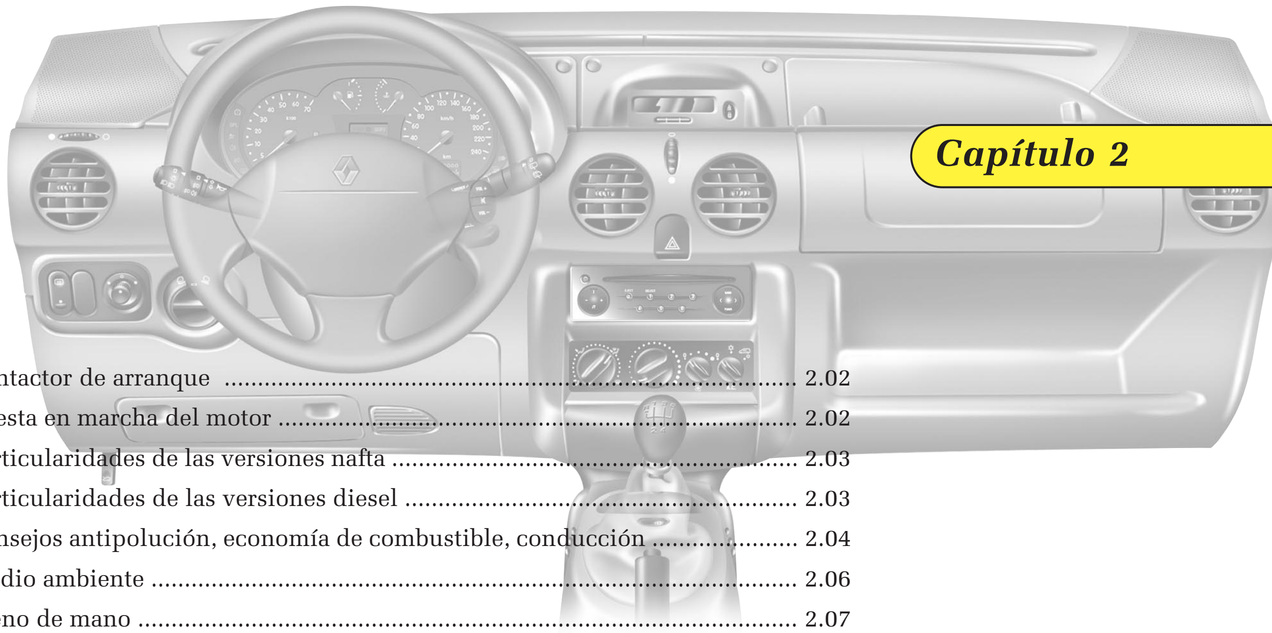
Cierre el capot motor.

Vehículos Hi-Flex: mantenga siempre el depósito de partida en frío abastecido.

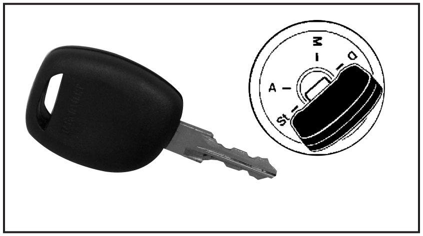
Durante el abastecimiento del depósito de partida en frío, en caso de derramamiento, el sistema de drenaje enviará el combustible al suelo.

La conducción

(consejos de utilización que conciernen a la economía y al medio ambiente)



Capítulo 2



Contactor de arranque

Posición “Stop y bloqueo de dirección” St
Para bloquear la dirección, retire la llave y gire el volante hasta que oiga el chasquido del bloqueo de la dirección.

Para desbloquearla, maniobre ligeramente llave y volante.

Posición “Accesorios” A
Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio...) siguen funcionando.

Posición “Marcha” M
El contacto está puesto:
- **versión nafta:** está preparado para arrancar.
- **versión diesel:** el motor está en precalentamiento.

Posición “Arranque” D

Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

Puesta en marcha del motor

(Particularidades de los vehículos equipados con el sistema antiarranque).

Con frío intenso (temperatura inferior a -20°°C), para facilitar el arranque, mantenga el contacto algunos segundos antes de arrancar el motor.

Asegúrese que el sistema antiarranque está desactivado. Consulte el capítulo 1 “Sistema antiarranque”.

Inyección nafta

Motor frío o caliente

- Accione el arranque sin acelerar.
- Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

Inyección diesel

Motor frío o templado

Gire la llave del contactor hasta la posición “contacto-precalentamiento” **M** y mantenga esta posición hasta que se apague el testigo luminoso de precalentamiento (cuanto más frío esté el motor, más tiempo durará el precalentamiento).

Gire la llave del combinado hasta la posición “arranque” **D** y manténgala en esta posición, por períodos de 10 segundos como máximo, hasta el arranque efectivo del motor.

En tiempo frío (por debajo de -10°C) pise el embrague a la vez que acciona el motor de arranque.

Deje el motor al ralentí unos segundos antes de levantar el pie del embrague.

Motor caliente

Gire la llave del combinado directamente hasta la posición “arranque”. Si el motor no arranca a la primera tentativa, vuelva a efectuar la misma operación usando el precalentamiento.

No embale el motor y déjelo girar unos momentos.

Parada del motor

Con el motor en ralentí (marcha lenta), ponga la llave en posición “Stop”.

No retire nunca la llave antes de la detención completa del vehículo porque:
- la detención del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección...,
- se bloquea la dirección al maniobrarla.

PARTICULARIDADES

Es importante tener en cuenta que el no respetar las normas de anticontaminación puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Versiones nafta con catalizador

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:

- circulación prolongada con el testigo de mínimo combustible encendido;
- utilización de nafta con plomo;
- empleo de aditivos para lubricantes o combustibles no homologados por Renault;

O anomalías de funcionamiento tales como:

- encendido defectuoso, agotado de nafta o bujía desconectada, que se traduce por fallos del encendido y tirones en el curso de la conducción;
- pérdida de potencia;

provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de su eficacia, llegando incluso a ocasionar su destrucción y daños térmicos en el vehículo.

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Concesionario Renault las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Concesionario Renault, siguiendo las periodicidades indicadas en su “Póliza de Garantía-Mantenimiento”, evitará estos incidentes.

Versiones diesel

Los motores diesel disponen de un equipo de inyección con regulador mecánico que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor, cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Agotado del combustible

Tras su reposición, después de haber consumido todo el combustible, y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente.

Sin embargo, si al cabo de algunos segundos, tras varias tentativas, el motor no arranca, tendrá que proceder al cebado del circuito. (ver: Filtro de gasoil - capítulo 5).

No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con el sistema de escape caliente.

Problema de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, no insista tratando de arrancar (utilizando el motor de arranque, empujando o tirando del vehículo) sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.

En caso contrario, no trate de arrancar el motor y llame a un Concesionario Renault.

No circule por zonas anegadas.

No circule por zonas anegadas si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.

La omisión de esta advertencia, puede causar daños al motor y/o catalizador no amparados por la garantía.

CONSEJOS ANTIPOLUCION, ECONOMIA DE COMBUSTIBLE, CONDUCCION

Renault participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía.

Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su Renault cumple los reglamentos antipolución en vigor. Pero la técnica no puede hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo, depende también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

Mantenimiento

Haga efectuar en su Concesionario Renault los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su "Póliza de Garantía-Mantenimiento".

Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

No olvide que la emisión de gases contaminantes está directamente ligada al consumo de combustible.

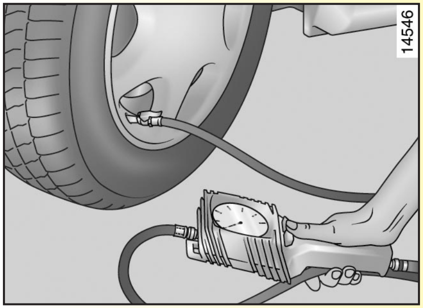
Reglajes del motor

- **Encendido:** no necesita ningún reglaje.
- **Bujías:** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones, imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Servicios Técnicos.

  En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello a su Concesionario Renault.
- **Ralentí (marcha lenta):** no necesita ningún reglaje.
- **Filtro de aire, filtro de gasoil:** un elemento filtrante sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.

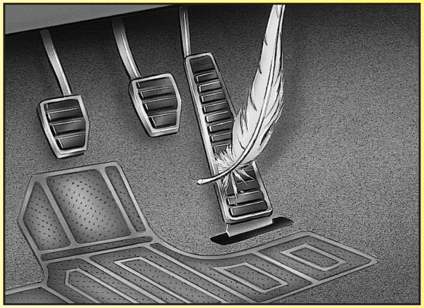
Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.



- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.

Conducción



- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado, es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La conducción "deportiva" cuesta cara: es preferible una conducción "relajada".
- Frene lo menos posible, si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos bastará con que levante el pie del acelerador.
- No eleve el régimen del motor en las marchas intermedias.

  Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible, sin fatigar, no obstante, al motor.

CONSEJOS ANTIPOLUCION, ECONOMIA DE COMBUSTIBLE, CONDUCCION

Conducción

- La velocidad es cara.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.
- Evite las aceleraciones bruscas.



No circule por zonas anegadas.

No circule por zonas anegadas si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.

La omisión de esta advertencia, puede causar daños al motor y/o catalizador no amparados por la garantía.

Consejos de utilización

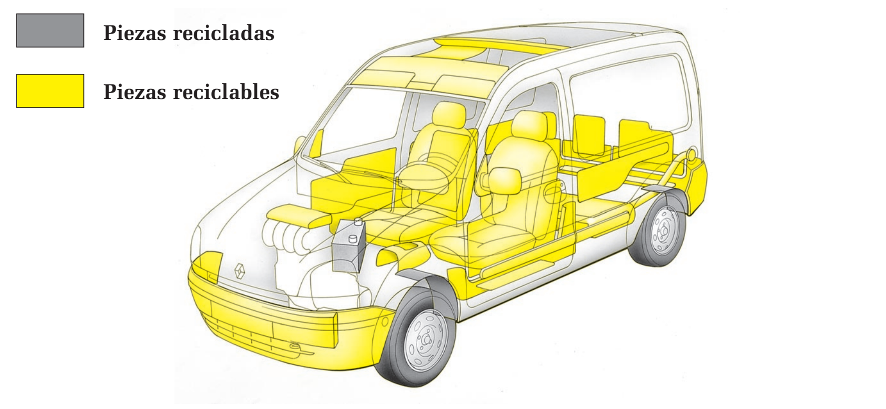
- Utilice racionalmente los accesorios, derrochar electricidad es derrochar combustible.

  Pero (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).
- Para los vehículos equipados de aire acondicionado, el incremento de consumo en ciclo urbano puede alcanzar los 2 litros a los 100 km, por lo tanto desactive el sistema cuando no tenga utilidad.
- Evite la utilización “puerta a puerta” (trayectos cortos con largas paradas), en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.
- Evite llenar el depósito hasta el borde, para no desperdiciar combustible por desbordamiento.
- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h: + 4%.
- No conserve el portaequipajes si está vacío.
- Para el transporte de objetos voluminosos, utilice mejor un remolque.
- En caso de remolcar casa rodante, piense en utilizar un deflector correctamente orientado.

MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido concebido con la voluntad de respetar el medio ambiente.

- La mayoría de las versiones nafta y diesel están equipadas con catalizador.
- su vehículo está constituido en su mayoría por piezas reciclables e integra ya piezas de materiales reciclados.
- el 95% de las piezas de plástico de su vehículo están marcadas con una sigla que permite identificar el material principal que las compone. Este marcado permite seleccionar con mayor facilidad las piezas desmontadas y optimizar así el reciclaje de cada una de ellas.



Las versiones equipadas con motores a nafta, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos de emisiones reglamentados:

Emisiones en ralentí:
CO (%): 0,5 máximo
HC (p.p.m.): 250 máximo

Emisiones a 2500 rpm o bien en 24 y 40 km/h:
CO (%): 1,0 máximo
HC (p.p.m.): 100 máximo

Las versiones equipadas con motores diesel, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos reglamentados:

Indice de Bacharach: 5 máximo

Coeficiente de absorción (m^{-1}): 2,62 máximo

Es imprescindible cumplir con los servicios de mantenimiento, indicados en la "Póliza de Garantía - Mantenimiento" y con los consejos brindados en el presente "Manual de Utilización y Mantenimiento" para preservar las características mencionadas.

¡Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!

No mezcle con la basura ordinaria las piezas sustituidas en un mantenimiento corriente (batería, filtro de aceite, filtro de aire...) ni los envases de aceite (vacíos o llenos de aceite usado...).

FRENO DE MANO



Para apretarlo

Tire hacia arriba la palanca.

La palanca debe recorrer unos **6** dientes para obtener el frenado. Su vehículo está equipado de frenos traseros con corrección automática del desgaste; el reglaje del freno de mano, a no ser para reparar, está formalmente desaconsejado.

Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón pulsador **1** y baje la palanca al piso.

Si el coche rueda con el freno insuficientemente aflojado, el indicador luminoso rojo del tablero de instrumentos permanecerá encendido.

PALANCA DE VELOCIDADES



Para introducir la marcha atrás

(con el vehículo parado)

Ponga la posición neutra (punto muerto), levante el anillo **2** contra la empuñadura de la palanca y luego coloque la marcha atrás.

Las luces de retroceso se encienden al colocar la marcha atrás (contacto puesto).

DIRECCION ASISTIDA

Estando el vehículo detenido, no mantenga la dirección girada a tope (riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).

No pare el motor en una bajada y, en general, cuando circula (supresión de la asistencia).

Su confort

Capítulo 3



ILUMINACION INTERIOR



Lector de mapas 1

Para encender o apagar, accione el interruptor **2** del lado deseado.

Iluminador 3

Basculando el iluminador **3** se obtiene:

- Iluminación impuesta del habitáculo.
- Iluminación gobernada por la apertura de una de las puertas.

  No se apaga hasta que las puertas estén correctamente cerradas.

Para ciertas versiones

El desbloqueo a distancia de las puertas trae consigo la iluminación temporizada del habitáculo. La apertura de una puerta delantera o trasera relanza esta temporización.

Posteriormente los plafones se apagan progresivamente.

LEVANTACRISTALES



Levantacristales manuales

Accione la manija **4**.

LEVANTACRISTALES (contin.)

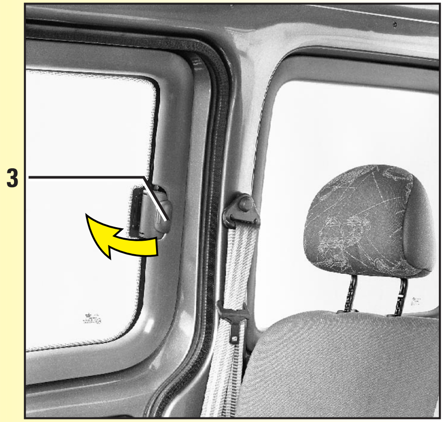


Levantacristales eléctricos delanteros

Lado conductor
Con contacto puesto, o cortado y hasta el cierre de la puerta del conductor, presione el interruptor **1** para bajar el cristal o levante el interruptor **1** para subirlo.

Lado pasajero
Con el contacto puesto, presione el interruptor **2** para bajar el cristal o levante el interruptor **2** para subirlo, o accione en igual forma, el interruptor ubicado en la puerta del lado del pasajero.

CRISTALES LATERALES



Cristal de la puerta lateral deslizante

Para entrabrir el cristal, accione la empuñadura **3** en el sentido indicado por la flecha. Cuando lo cierre, asegúrese de que queda bien bloqueado.



Cristal lateral deslizante

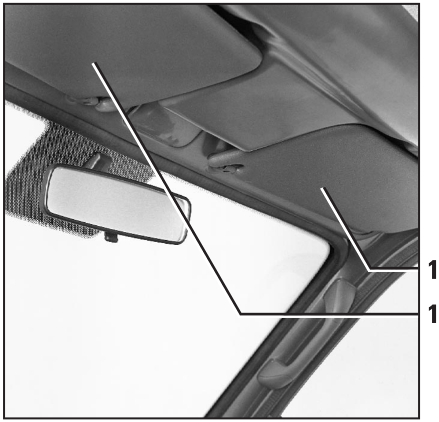
Presione en los cerrojos **5** y haga deslizar el cristal.

Para bloquearlo en posición abierta o cerrada, presione el botón **4** a la vez que se acciona el cristal de adelante hacia atrás, hasta que se pueda colocar el seguro.

Seguridad levantacristales eléctricos

No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Estos podrían hacer funcionar los levantacristales eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.

PARASOLES



Los dos parasoles **1** son abatibles.



Espejos de cortesía **2**

GUANTERA



Guantera lado pasajero
(o emplazamiento Airbag)

Para abrir la guantera, levante la paleta **3.**

GAVETAS



1

2



Gaveta de consola central 1

Gaveta puertas delanteras 2



Gaveta de puerta lateral deslizante 1



Gaveta de panel lateral 2.



Fijación de accesorios

Los emplazamientos **3** situados a la derecha y a la izquierda del habitáculo están previstos para fijar una gaveta interior u otros accesorios.

CENICEROS - ENCENDEDOR



1

2



3



Cenicero en la consola delantera

Para abrirlo, tire de la tapa **1**.

Para vaciarlo, tire de la tapa completamente hacia usted, el cenicero saldrá de su alojamiento tras presionar en la lengüeta central.

Cenicero de panel trasero

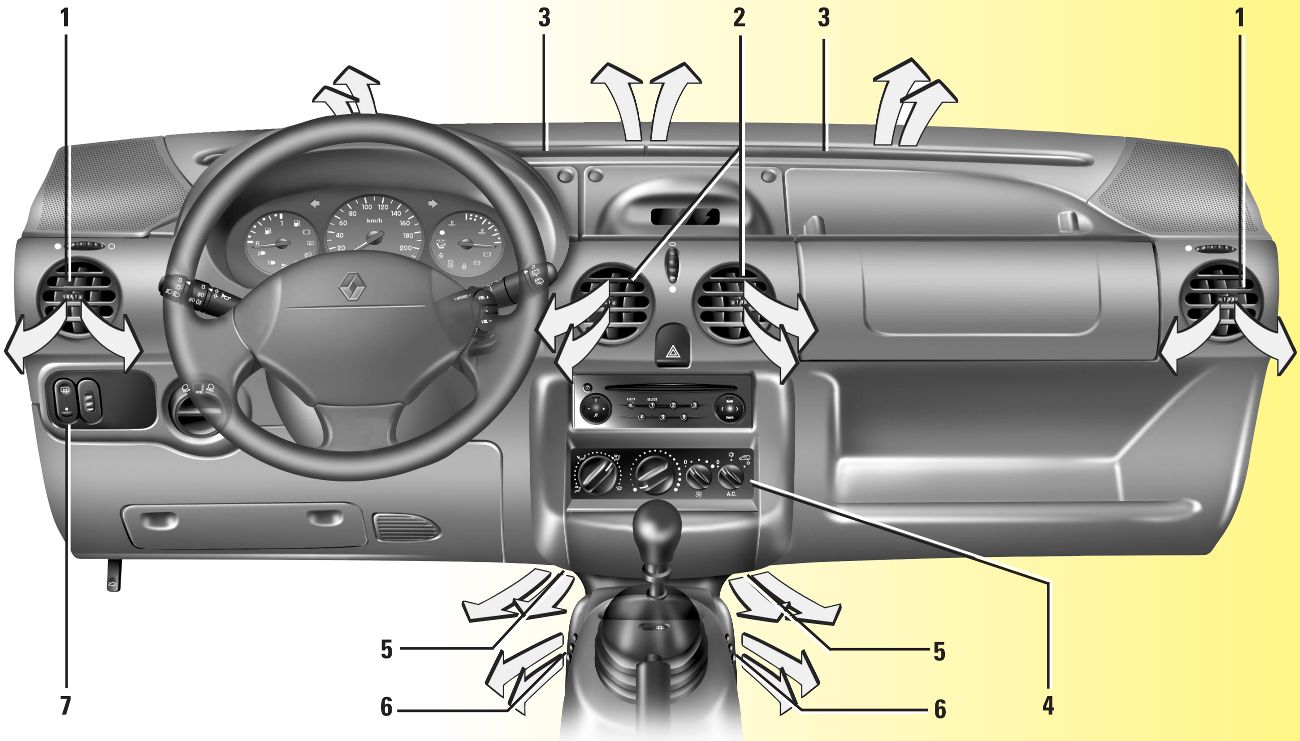
Para vaciarlo, levante la tapa **2** y tire de ella hacia arriba para sacar el cenicero del apoyacodos.

Encendedor

Con el contacto puesto, introduzca el encendedor **3**.

Volverá por sí mismo a su posición normal, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente. Sáquelo. Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.

AIREADORES (salidas de aire)



1 - Aireadores y desempañadores de los cristales laterales.

2 - Aireadores centrales.

3 - Bocas de desempañado del parabrisas.

4 - Comandos de climatización.

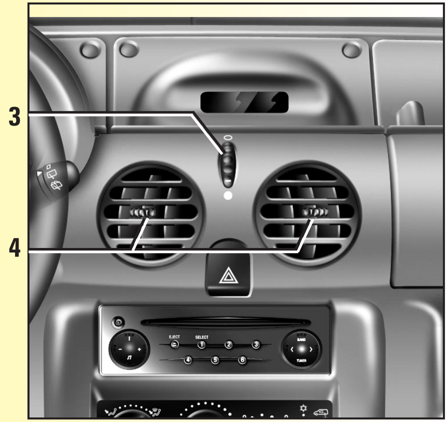
5 - Aireadores a los pies delanteros.

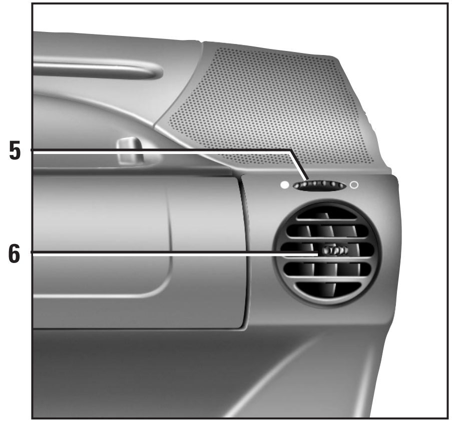
6 - Aireadores a los pies traseros.

7 - Interruptor de desempañado de la luneta trasera.

AIREADORES







Aireador lado conductor

Caudal:

Accione la moleta **1** (venciendo el punto duro).

Orientación:

Derecha/izquierda: accione la lengüeta **2**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.

Aireadores centrales delanteros

Caudal:

Accione la moleta **3** (venciendo el punto duro).

Orientación:

Derecha/izquierda: accione las lengüetas **4**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.

Aireador lado pasajero

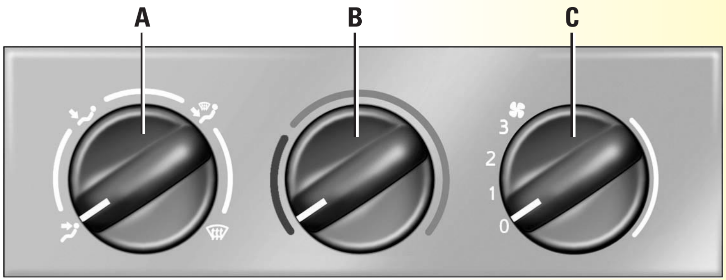
Caudal:

Accione la moleta **5** (venciendo el punto duro).

Orientación:

Derecha/izquierda: accione la lengüeta **6**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.



Comandos

A Reparto del aire.

B Reglaje de la temperatura del aire.

C Reglaje de la cantidad de aire impulsado en el habitáculo.

Temperatura del aire

Accione el comando **B**.

Cuanto más girado esté el comando hacia la derecha, más alta será la temperatura.

Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

Accione el comando **C** de **0** a **3**.

La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de “aire soplado”. Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.

Este hecho mejora la estabilidad de la temperatura en el habitáculo.

Cuanto más arriba esté colocado el comando, mayor será la cantidad de aire impulsado.

Reparto del aire en el habitáculo

Accione el comando **A**.

- **Posición** 

Todo el flujo de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del panel.

- **Posición** 

El flujo de aire es dirigido hacia los aireadores del panel y a los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

Para dirigir el flujo de aire únicamente hacia los pies, cierre los aireadores del panel.

- **Posición** 

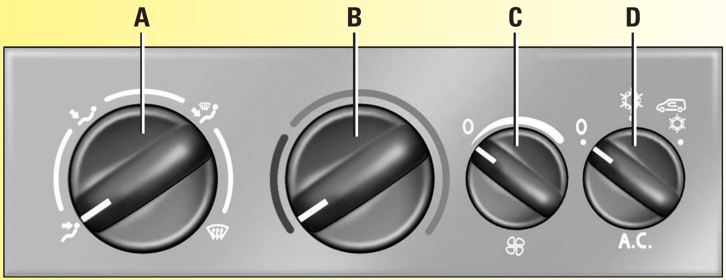
El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

- **Posición** 

Para una mejor eficacia, cierre los aireadores centrales del panel y dirija los aireadores laterales hacia los cristales laterales.

Todo el caudal de aire será dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

AIRE ACONDICIONADO



Comandos de climatización con aire acondicionado

A Reparto del aire.

B Reglaje de la temperatura del aire.

C Reglaje de la cantidad de aire impulsado en el habitáculo.

D Aire acondicionado.

Temperatura del aire

Accione el comando **B**.

Cuanto más girado esté el comando hacia la derecha, más alta será la temperatura.

Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo



Accione el comando **C** .

Cuanto más a la derecha esté colocado el comando, mayor será la cantidad de aire impulsado.

Si desea cerrar completamente la entrada y detener la instalación, coloque el comando **C** en **0** y el comando **D** en **0**.

Reparto del aire en el habitáculo

Accione el comando **A**.

• **Posición** 

Todo el flujo de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del panel.

• **Posición** 

El flujo de aire es dirigido hacia los aireadores del panel y a los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

Para dirigir el flujo de aire únicamente hacia los pies, cierre los aireadores del panel.

• **Posición** 

El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

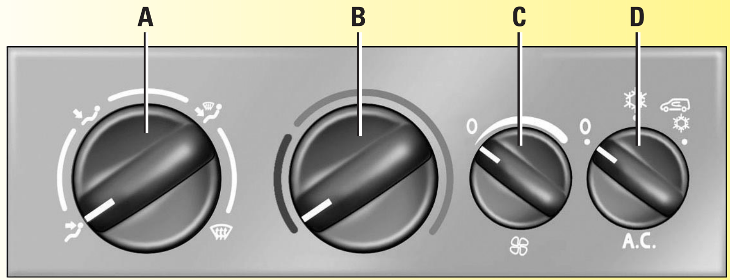
• **Posición** 

Para una mejor eficacia, cierre los aireadores centrales del panel y dirija los aireadores laterales hacia los cristales laterales.

Todo el caudal de aire será dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

AIRE ACONDICIONADO (continuación)

Aire acondicionado



En invierno, utilice periódicamente el aire acondicionado con el fin de mantener el sistema de climatización en buen estado de funcionamiento.

No se preocupe del agua que gotea bajo el vehículo, proviene de la condensación.

El comando **D** permite activar o desactivar el aire acondicionado.

La activación no puede efectuarse si el comando de caudal de aire **C** se encuentra en la posición **0**.

El uso del aire acondicionado permite:

- Reducir la temperatura interior del habitáculo.
- Reducir la humedad del aire soplado al habitáculo.

El funcionamiento del aire acondicionado trae consigo un aumento del consumo de combustible (detenga el aire acondicionado cuando no sea necesario).

En tiempo cálido, o si su vehículo ha estado estacionado al sol, antes de arrancar, abra las puertas unos instantes con el ventilador al máximo, para evacuar el aire recalentado.

Funcionando el “aire acondicionado”, todos los cristales deben estar cerrados para una mayor eficacia de la instalación.

- **Posición 0**

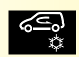
El aire acondicionado está desactivado.

La ventilación es idéntica a la de un vehículo sin aire acondicionado.

- **Posición NORM** 

El aire acondicionado está en funcionamiento normal.

El aire es tomado del exterior del vehículo y es renovado constantemente.

- **Posición MAX** 

El aire acondicionado está en funcionamiento máximo.

En esta posición, el aire se toma del habitáculo y es reciclado sin admisión de aire exterior.

Esta posición permite bajar muy rápidamente la temperatura interior del habitáculo y aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...).

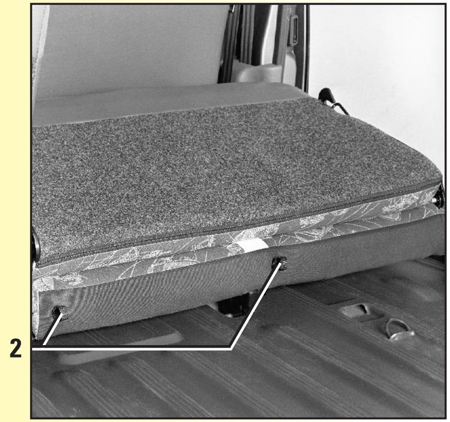
Si hay varios ocupantes en el vehículo, el empleo prolongado de esta posición (aire reciclado) puede ocasionar un ligero empañado de los cristales o malos olores, debidos al aire sin renovar.

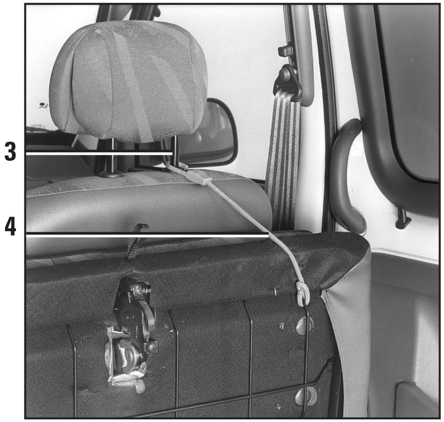
Se aconseja por ello, que una vez alcanzada la temperatura deseada en el interior del habitáculo o cuando ya no sea necesario el aislamiento del exterior, colocar el comando **D** en la posición de funcionamiento normal “NORM”. 

No abra el circuito, el gas refrigerante es peligroso para los ojos.

ASIENTO TRASERO (funcionalidad)







El asiento trasero se repliega completamente contra los asientos delanteros:

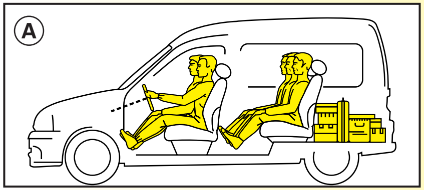
- Accione hacia adelante una de las dos palancas **1** ubicadas en los laterales del asiento.
- Ponga el cinturón central plano sobre el almohadón antes de abatir el respaldo.
- Para facilitar el paso de los apoyacabezas al abatir el conjunto, los mismos deben estar en posición guardados y le aconsejamos avanzar un poco los asientos delanteros.

- Levante el almohadón del asiento hacia adelante tirando de los dos anillos **2**.
- Abata el almohadón y el respaldo en posición vertical.
- Al montar el asiento nuevamente, asegúrese de que los apoyacabezas quedan bien posicionados.

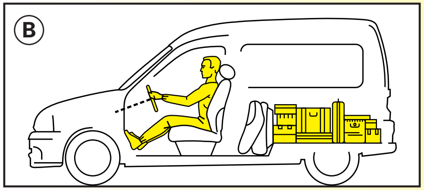
- Para mantener el asiento trasero en posición vertical, utilice el elástico **4**, sujetándolo en la varilla **3** del apoyacabezas del pasajero.

TRANSPORTE DE OBJETOS EN EL BAUL

Coloque siempre los objetos transportados de forma que su zona más voluminosa esté apoyada contra:



- El respaldo del asiento trasero, en caso de transportar cargas usuales (caso A).



- El asiento replegado, para el caso de llevar cargas máximas (caso B).

Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso.

Utilice, si el vehículo está equipado de ello, los puntos de enganche que existen en el piso del baúl.

- Existe en algunas versiones, un dispositivo de separación baúl/habitáculo que está disponible en la Renault Boutique.
- Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hubiera ocupantes.

BANDEJA TRASERA







La bandeja trasera está compuesta de dos partes rígidas.

Tiene tres posibilidades de utilización:

- **Posición desplegada 1.**

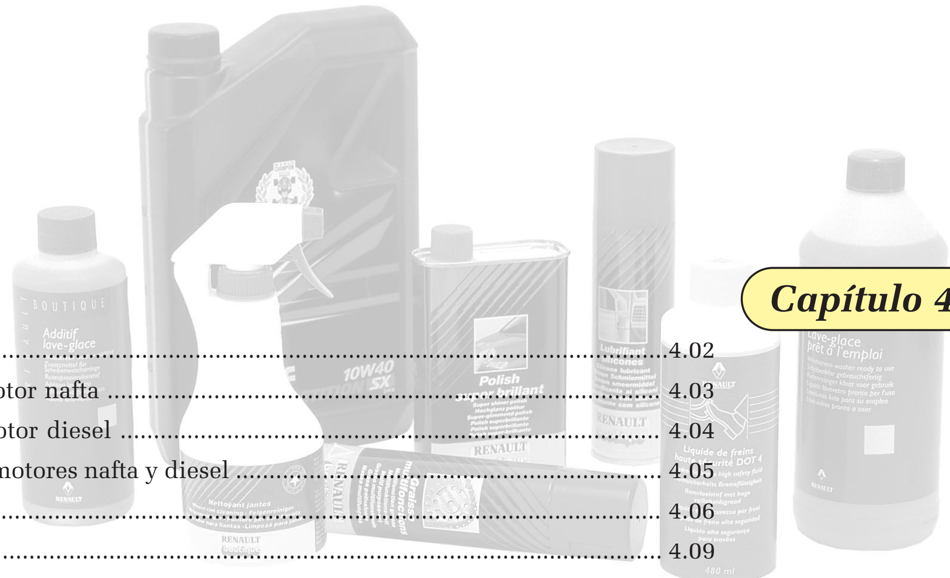
- **Posición semiplegada 2.**

- **Bandeja extraída**

Para extraerla, tire de la bandeja hacia usted, tomándola por los extremos y partiendo de la posición semiplegada.

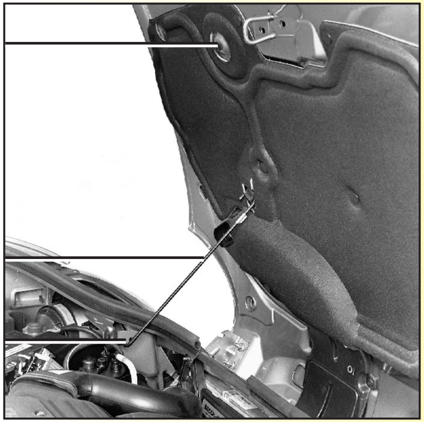
Mantenimiento

Capítulo 4



CAPOT MOTOR





Apertura

Tire del comando **1**.

Levante el capot, saque la varilla **3** de su fijación **2** y, para su seguridad, colóquela imperativamente en el emplazamiento **4**.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Cierre

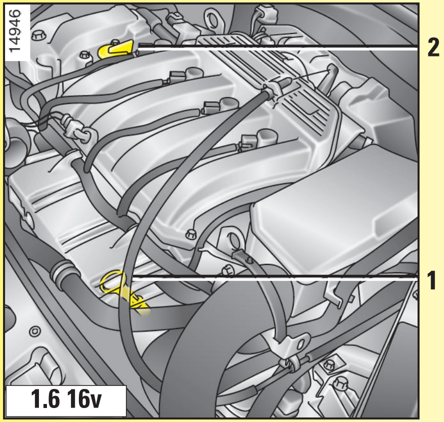
Suelte la varilla y sitúela en su fijación **2**.

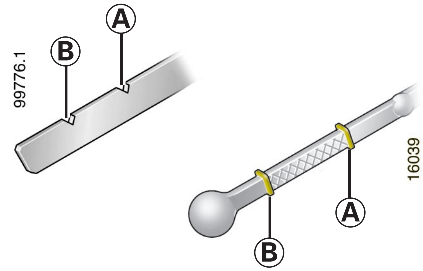
Baje el capot, y déjelo caer cuando se halle a unos 20 cm de la posición de cierre. Se trabará por su propio peso.

Por seguridad, asegúrese de que ha quedado bien fijado intentando abrirlo.

Antes de cerrarlo, verifique que no ha olvidado nada en el compartimiento motor.

NIVEL DE ACEITE MOTOR NAFTA





Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y, es necesario a veces, añadir aceite entre dos cambios. No obstante, si tras el período de rodaje inicial, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litro cada 1.000 Km, indíquelo a su Concesionario Renault.

Verifique periódicamente el nivel de aceite aproximadamente cada 1.000 km y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, para evitar el riesgo de deteriorar el motor.

Medición del nivel con la varilla *1*

Para ser válida la medición del nivel, debe hacerse con el vehículo ubicado sobre un suelo horizontal y con el motor frío o después de una parada prolongada.

- Saque la varilla.
- Limpie la varilla con un paño limpio y que no desprenda pelusa.
- Introduzca la varilla hasta el tope.
- Saque la varilla nuevamente.
- Observe el nivel: no debe descender por debajo del mínimo **B** ni sobrepasar el máximo **A**.

Llenado

Por el tapón **2**. Restablezca el nivel con el mismo tipo de aceite del cambio anterior.

No sobrepase la marca del máximo **A**.

Calidad del aceite

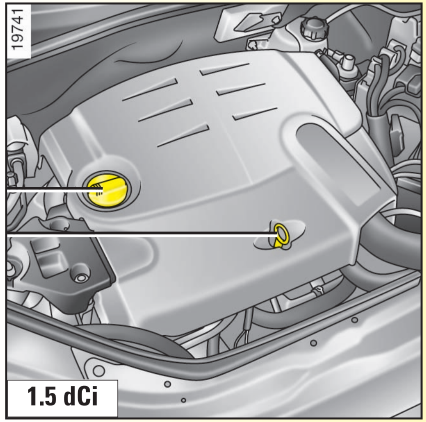
Para conocer la calidad del aceite motor, consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento”

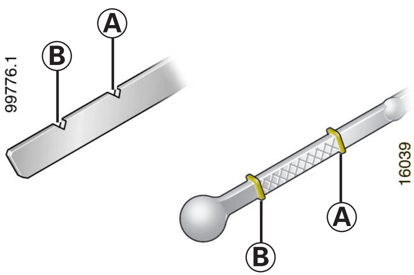
En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

NIVEL DE ACEITE MOTOR DIESEL

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y, es necesario a veces, añadir aceite entre dos cambios. No obstante, si tras el período de rodaje inicial, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litro cada 1.000 Km, indíquelo a su Concesionario Renault.

Verifique periódicamente el nivel de aceite aproximadamente cada 1.000 km y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, para evitar el riesgo de deteriorar el motor.





Medición del nivel con la varilla *1*

Para ser válida la medición del nivel, debe hacerse con el vehículo ubicado sobre un suelo horizontal y con el motor frío o después de una parada prolongada.

- Saque la varilla.
- Limpie la varilla con un paño limpio y que no desprenda pelusa.
- Introduzca la varilla hasta el tope.
- Saque la varilla nuevamente.
- Observe el nivel: no debe descender por debajo del mínimo **B** ni sobrepasar el máximo **A**.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Llenado

Por el tapón **2**. Restablezca el nivel con el mismo tipo de aceite del cambio anterior.

No sobrepase la marca del máximo **A**.

Calidad del aceite

Consulte “cambio de aceite motor diesel”.

No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.

CAMBIO DE ACEITE MOTORES NAFTA Y DIESEL

Periodicidad del cambio

Consulte la "Póliza de Garantía - Mantenimiento".

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva. Consulte con un Concesionario Renault.

Capacidad media del cambio de aceite (para información)

Motor 1.6 16v: 4,9 litros
Motor 1.5 dCi: 4,6 litros

En todos los casos se considera el filtro de aceite incluído.

Calidad aceite motor

Para conocer la calidad del aceite motor, consulte la "Póliza de Garantía - Mantenimiento"

Cuando agregue aceite, tenga la precaución de no derramar sobre las piezas del motor; hay riesgo de incendio.

No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección del aceite sobre las piezas calientes del motor.

Si agrega aceite con el motor caliente, tenga cuidado ya que existen riesgos de quemaduras debido a la posible caída de aceite.

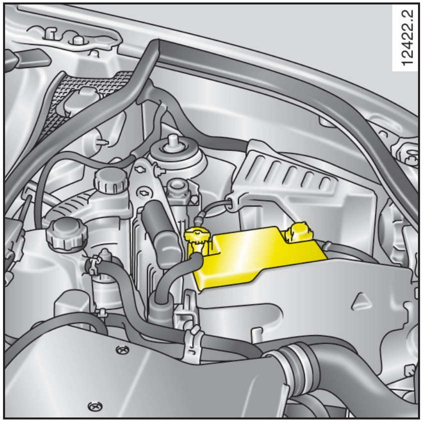
En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Filtro de aceite

Debe ser sustituido respetando la frecuencia indicada en la "Póliza de Garantía - Mantenimiento"

No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.

En caso de un descenso anormal o repetido del nivel de aceite, consulte inmediatamente a un Concesionario Renault.



Batería

La batería no necesita mantenimiento.

Cuando sea necesario sustituir la batería, es imprescindible hacerlo por otra del mismo tipo que la de origen.

Consulte a su Concesionario Renault.

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lavar con agua abundante.

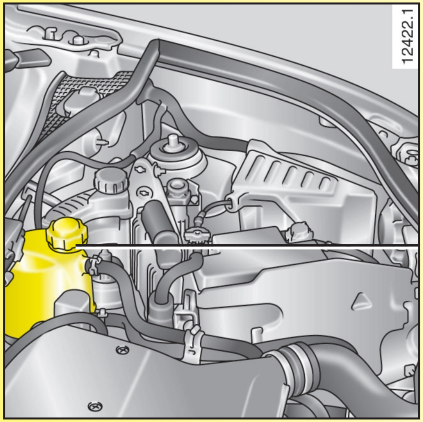
No acerque nunca una llama, un punto incandescente o una chispa a los elementos de la batería: riesgo de explosión.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Aceite de la caja de velocidades

Consulte a su Concesionario Renault.

En caso de un descenso anormal de cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a un Concesionario Renault.



Líquido de refrigeración

Debe controlarse periódicamente (al menos cada 1.000 Km).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por Renault que le aseguran:

- Una protección anticongelante: hasta 23° C bajo cero.
- Una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

El nivel, en frío, debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión **1**.

Complete este nivel, en frío, antes de que llegue a la marca MINI.

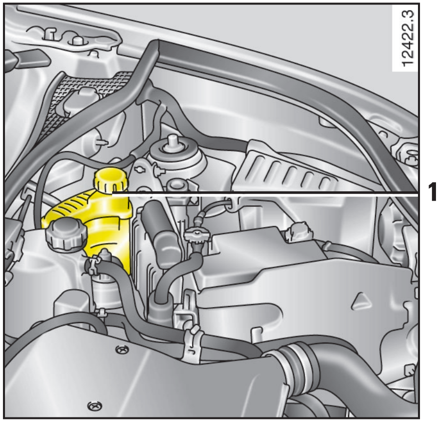
NOTA

Su vehículo está equipado de un motoventilador eléctrico. Es inútil pasar sin necesidad a una marcha inferior al objeto de favorecer la refrigeración por una rotación más rápida del motor. El ventilador está mandado eléctricamente y sólo gira cuando es necesario para mantener estable la temperatura del líquido de refrigeración.

Periodicidad del cambio

Consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento”.

No debe realizarse ninguna intervención sobre el circuito de refrigeración cuando el motor esté caliente. **Peligro de quemaduras.**

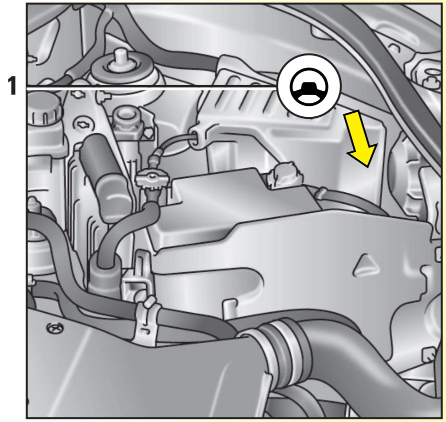


Bomba de dirección asistida

Periodicidad: Consulte la "Póliza de Garantía-Mantenimiento".

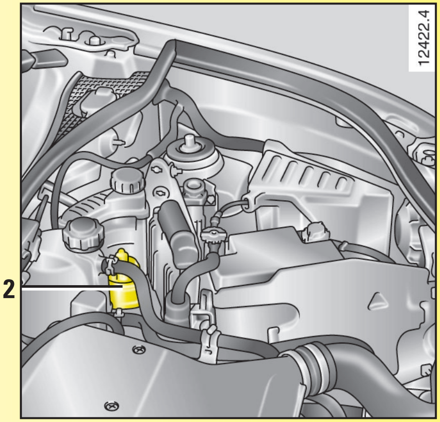
Nivel: para un correcto nivel, en frío, es preciso que sea visible entre las marcas Mini y Maxi en el depósito **1**.

Para las aportaciones o para el llenado utilice los productos homologados por Renault.



En caso de un descenso anormal de cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a un Concesionario Renault.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

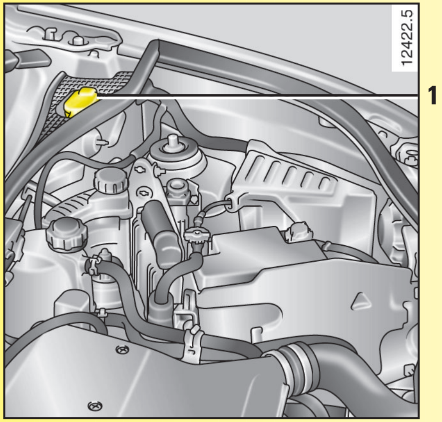
Nivel: no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta "MINI" del deposito **2**.

Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.

Utilice obligatoriamente un líquido homologado por Renault (obtenido de un recipiente sellado).

Periodicidad del cambio: consulte la "Póliza de Garantía-Mantenimiento".

NIVELES



Depósito lavacristales

Llenado: por el tapón **1**.

Líquido: agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).

Surtidores: para orientar los surtidores del lavaparabrisas, oriente las pequeñas esferas mediante un alfiler.

FILTROS

La sustitución de los diferentes filtros (filtro de aceite, filtro de aire, filtro de combustible) se ha previsto en el programa de mantenimiento. Consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento”.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERIA

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

- **agentes atmosféricos corrosivos**
  - contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
  - salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
  - condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (agua para limpieza de calles...)
- **acciones abrasivas**
  - polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos...
- **incidentes de circulación**

Para beneficiarse plenamente de estas técnicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que hay que hacer

- Lavar frecuentemente el vehículo preferentemente con champú homologado "Renault Boutique", enjuagando con abundante agua, sobre todo en los pasarruedas y los bajos de carrocería para eliminar:
  - los residuos resinosos de los árboles o la polución industrial,
  - los excrementos de las aves que contienen productos químicos que decoloran rápidamente la pintura. Es imperativo lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que sería imposible hacerlas desaparecer con un lustrado,
  - la sal en los pasarruedas y en los bajos de carrocería después de viajar por regiones costeras o por donde se han esparcido productos químicos,
  - el barro en los pasarruedas y en los bajos de carrocería que forman amalgamas húmedas.
- Respetar la separación entre vehículos en caso que se circule en una carretera con gravilla para evitar daños de la pintura o rotura del parabrisas.
- Reparar tan pronto como sea posible las rayaduras de pintura, para evitar la propagación de la corrosión.
- Antes de proceder al lavado automático de su vehículo, verifique la fijación de los equipos exteriores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas y limpialuneta, así como la antena del radio-reproductor de casetes. Si el vehículo está equipado con teléfono, desmonte la antena.

Cuando sea necesario la limpieza exterior del motor, proteger el distribuidor, módulo electrónico y alternador para evitar que el agua y los productos del lavado tomen contacto con los mismos.

Para no dañar el sistema eléctrico-electrónico "no lavar el motor con vapor", hacerlo únicamente con líquido a baja presión y antes de efectuarlo se deberá obturar la ventilación caja-puente.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERIA Y DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de rayaduras accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar a la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasarruedas y los bajos de carrocería.
- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos (ej.: compartimiento motor), bajos de carrocería y piezas con bisagras (ej.: interior de la tapa de combustible) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes...), con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos, ello puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

En caso de que se haya necesitado limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por Renault.

Carrocería e interior

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras “Renault Boutiques”.

Tapizados interiores

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

- jabón natural
- jabón líquido de vajillas (0,5% de jabón y 99,5% de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

Particularidades

Cristales de instrumentos: (ej.: tablero de instrumentos, reloj, pantalla de la radio...).

Emplee un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar cuidadosamente con un paño seco suave.

El empleo de productos a base de alcohol está prohibido.

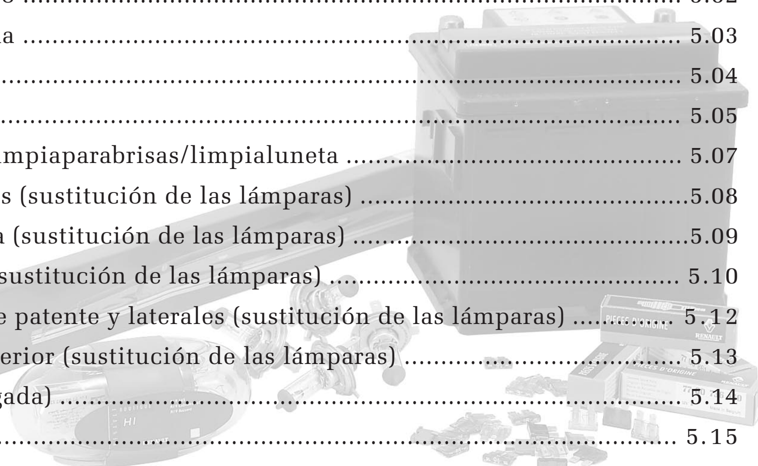
Cinturones de seguridad

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por Renault Boutique o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

El empleo de detergentes para la limpieza está prohibido.

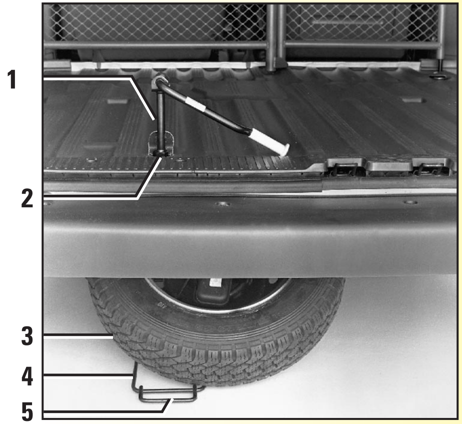
Consejos prácticos

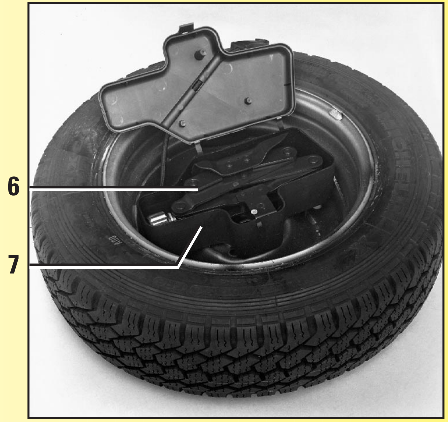


Capítulo 5

RUEDA DE AUXILIO







Llave de rueda 1

Situada en el compartimiento motor, la llave de rueda sirve para desmontar los tornillos de rueda, para liberar la cuna de la rueda de auxilio y para utilizar el crique.

Rueda de auxilio 3

Está situada en la cuna **4** bajo el piso, en la parte trasera del vehículo.

Para acceder a la rueda de auxilio:

- Abra el portón trasero.
- Afloje la tuerca **2** con la llave de rueda.
- Desenganche la cuna presionando la empuñadura **5**.
- Saque la rueda de auxilio.

Crique 6

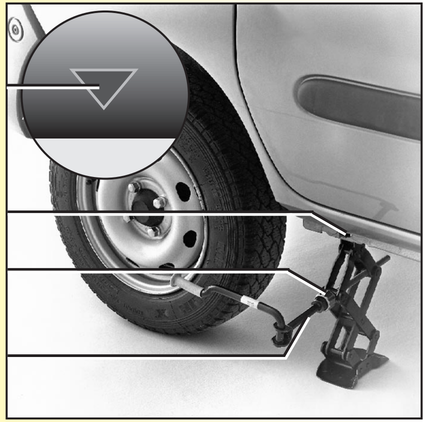
Está situado en un soporte **7** en el interior de la rueda de auxilio.

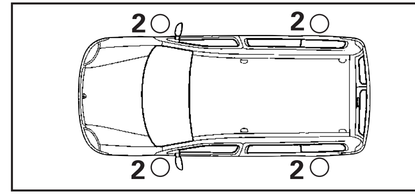
Repliéguelo completamente antes de colocarlo nuevamente en su soporte.

El crique está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo

CAMBIO DE RUEDA







- Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente.
- Si es necesario, utilice la señal de “emergencia”.
- Apriete el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás).
- Retire la taza de rueda (ver párrafo taza de rueda)
- Afloje los tornillos de la rueda, mediante la llave de rueda **1** apoyándose encima de ella y no tirando hacia arriba.
- Para levantar el vehículo, es preciso presentar el crique horizontalmente. La cabeza del crique se debe encajar en el alojamiento **2** (más próximo a la rueda afectada) del soporte de la chapa, previsto en la parte inferior de la carrocería.

En la versión **Sportway**, el alojamiento **2** se encuentra cubierto por el embellecedor de zocalo. Una flecha **5**, marcada sobre relieve, permite identificar la ubicación del mismo.

El crique debe ser levemente desplegado antes de encajar su cabeza en el alojamiento **2** para evitar que el embellecedor de zocalo obstaculice la operación.

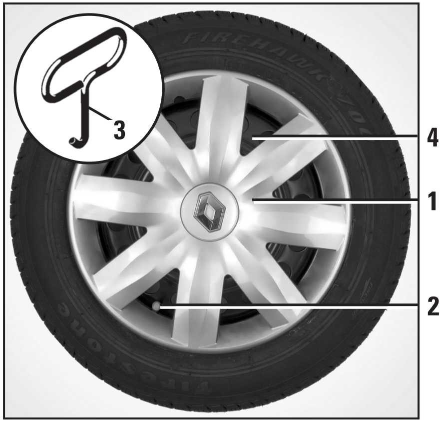
- Comience a atornillar el crique con la mano hasta situar convenientemente su base contra el piso. Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa soporte debajo de la base.
- Introduzca el extremo **4** de la llave de rueda en el espacio **3** del crique y dé las vueltas necesarias para despegar la rueda del suelo.

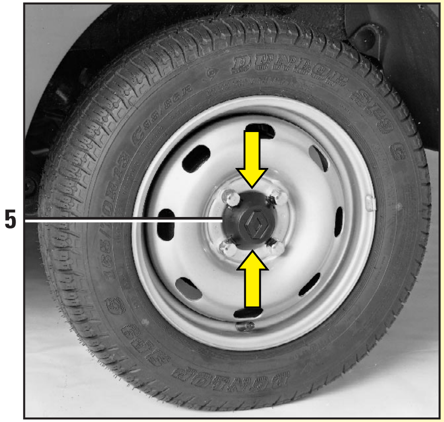
En caso de avería, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido una avería, debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

- Quite los tornillos.
- Retire la rueda.
- Coloque la rueda de auxilio sobre el eje central, haciéndola girar hasta que coincidan los orificios de fijación de la rueda con los del eje.
- Apriete los tornillos con la llave de rueda y baje el vehículo con el crique.
- Con las ruedas en el suelo, apriete los tornillos a fondo.

TAZA DE RUEDA





Taza de rueda 1
(tornillos de rueda ocultos)

La taza de rueda presentada es genérica. Su único fin es describir la manera de extracción.

Extráigala utilizando la llave de taza de rueda **3** (situada junto al crique), introduciendo el gancho en uno de los espacios libres **4** entre la taza y la llanta.

Para colocarla, oriéntela con relación a la válvula **2** y encájela.

Taza de rueda 5
(tornillos de rueda visibles)

Para extraerla sin desmontar la rueda, sujétela por los lugares indicados por las flechas.

Gírela de tal forma que se liberen las patillas de fijación, situadas detrás de los tornillos que fijan la rueda.

Para colocarla, proceda de forma inversa.

NEUMATICOS

Seguridad neumáticos - ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenerse imperativamente a la legislación vigente en materia de tránsito.

Además, si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente neumáticos de marca, tipo y estructura idénticos.

Estos deben ser: idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por Renault.

Sustitución de los neumáticos

Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- La conformidad de su vehículo con respecto a la legislación vigente, así como el comportamiento en curvas,
- la dureza de la dirección,
- el ruido emitido por los neumáticos

Rotación de los neumáticos

Se desaconseja esta práctica.

Rueda de auxilio: Ver “Cambio de rueda”.



Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente: los neumáticos homologados por Renault van provistos de testigos de desgaste **1** compuestos por salientes-testigos, ubicados en la banda de rodadura.

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigo, éstos se hacen visibles **2**: entonces es necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo será tan sólo de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas.

Impactos violentos contra cordones, baches en carreteras y/u obstáculos de diversa naturaleza, así como marcha prolongada en caminos en mal estado, pueden ser causa de daños en los neumáticos.

Verificar regularmente si los neumáticos presentan signos de daños (ej.: abrasiones, cortes, grietas, abultamiento, etc.). Cuerpos extraños que penetraron en el neumático pueden haber causado daños estructurales que se deben diagnosticar solamente desmontando el neumático. En todos los casos, los daños deben ser examinados por un experto, ya que pueden limitar seriamente la vida del neumático.

El neumático envejece aún si se usa poco o nada. Grietas en la banda de rodamiento y los flancos, a veces acompañadas de abultamientos, son una señal de envejecimiento. Hacer verificar por un especialista el correcto estado de los neumáticos.

Neumáticos que se encuentran montados en un vehículo por más de 6 años, deben siempre ser controlados por un especialista, prestando especial atención a la rueda de auxilio.

No emplear nunca neumáticos usados de origen dudoso.

Presiones de inflado

La presión de inflado de los neumáticos debe corresponder a los valores prescriptos para el vehículo. Esta debe ser controlada solamente cuando los neumáticos están fríos; la presión, en efecto, aumenta con el incremento progresivo de la temperatura del neumático durante el rodaje. No reducir nunca la presión de inflado para compensar la sobrepresión debida al calentamiento de rodaje.

En caso de que la verificación no pueda efectuarse con los neumáticos fríos, será necesario considerar que la presión medida, será 0,2 a 0,3 bares (2,8 a 4,2 lbs/pulg²) superior a la presión que el neumático tendría en frío.

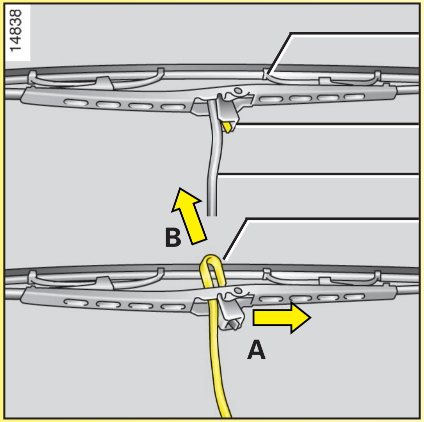
Una presión de inflado insuficiente es el origen de un recalentamiento excesivo del neumático, con la posibilidad de daños internos irreparables y consecuencias destructivas para el mismo.

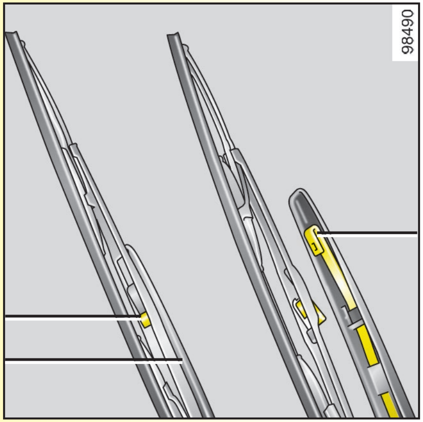
Controlar en frío la presión de inflado periódicamente y siempre antes de viajes largos, no olvidando la rueda de auxilio.

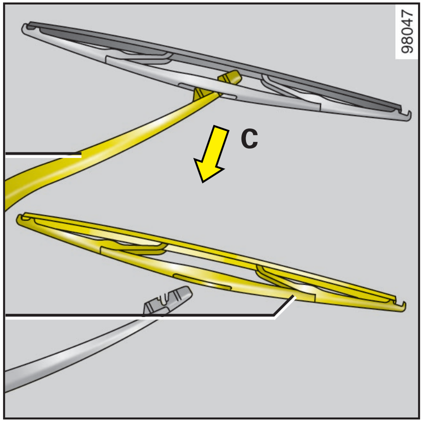
Utilización de cadenas

Por razones de seguridad, se prohibe formalmente montar cadenas en el eje trasero.

En todos los casos le recomendamos que consulte a un Concesionario Renault, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos adecuados para su vehículo.







Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas 1

- Levante el brazo del limpiaparabrisas **3**.
- Pivote la escobilla hasta ubicarla en posición perpendicular al brazo.
- Presione la lengüeta **2** y haga deslizar la escobilla del limpiaparabrisas hacia abajo hasta liberar el gancho **4** del brazo del limpiaparabrisas.
- Desplace la escobilla en la dirección **A** y después levántela en la dirección **B**.

Montaje de una escobilla del limpiaparabrisas o del limpialuneta

Proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que queda bien sujeta.

Sustitución de la escobilla del limpialuneta (puerta batiente)

- Levante el brazo del limpialuneta **6**.
- Presione la lengüeta **5** y deslice la escobilla del limpialuneta hacia abajo hasta liberar el gancho **7**.

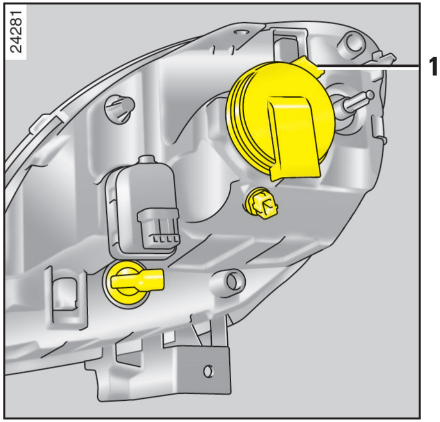
Sustitución de la escobilla del limpialuneta (portón)

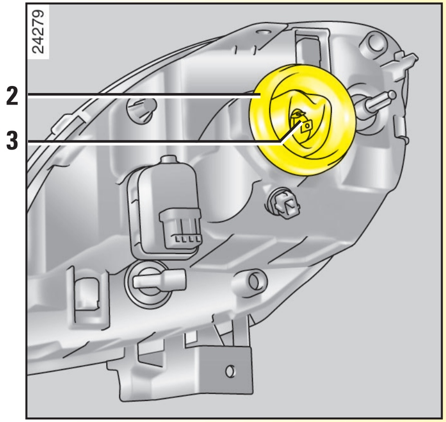
- Levante el brazo del limpialuneta **8**.
- Gire la escobilla **9** hasta encontrar resistencia.
- Suelte la escobilla tirando de ella (movimiento **C**).

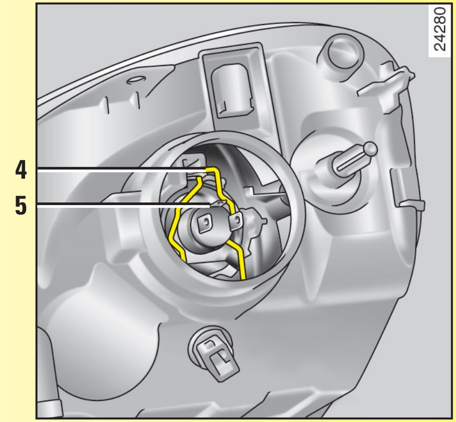
En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor del limpiaparabrisas / limpialuneta).

Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente todos los años.

LUCES DELANTERAS (sustitución de las lámparas)







Luces bajas y altas

Retire la tapa de plástico presionando la lengüeta **1**.

Retire el conector de la lámpara.

Suelte el contorno de la protección de caucho **2** y extráigala completamente de la lámpara.

Para retirar el resorte **4**: empújelo hacia el fondo y después hacia la derecha. Saque la lámpara.

Tipo de lámpara: H4.

No toque con los dedos el cristal de la lámpara. Agárrela por el casquillo.

Coloque la lámpara orientando la lámina más larga **5** hacia arriba.

Vuelva a colocar la protección de caucho de modo que se puedan ver perfectamente las tres láminas **3**.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de heridas.

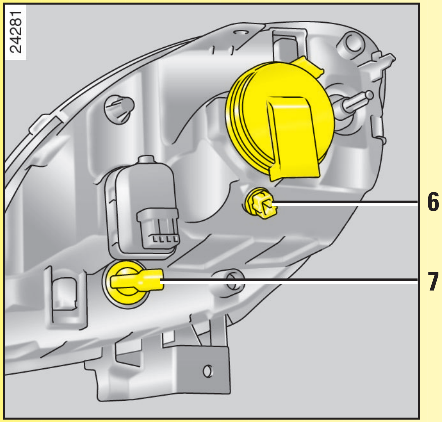
Los faros están equipados de “cristal” de plástico, por lo que es imperativo utilizar las lámparas H4, homologadas por Renault.

(El uso de cualquier otra lámpara que no sea H4 podría dar lugar a una degradación del faro).

Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Manéjese con precaución: riesgo de heridas.

LUCES DELANTERAS (continuación) / FAROS ANTINIEBLA (sustitución de las lámparas)



Luz delantera de posición

Retire el conector de la lámpara **6**.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: W 5 W

Luz indicadora de dirección

Retire el conector de la lámpara **7**.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: forma de pera, con espolones 21 W.

Limpieza de los faros

Los faros están equipados de “cristal” plástico, que requieren el uso de un paño suave o de algodón. Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar cuidadosamente con un paño seco suave.

No utilice productos a base de alcohol.

Toda intervención o modificación en el circuito eléctrico debe efectuarse en un Concesionario Renault, ya que una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador): además el Concesionario dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de heridas.



Faro antiniebla A

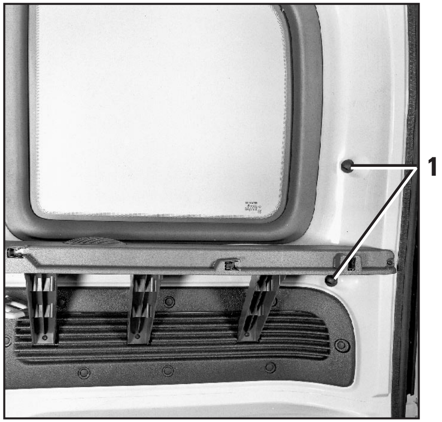
Para sustituir la lámpara consulte a un Concesionario Renault.

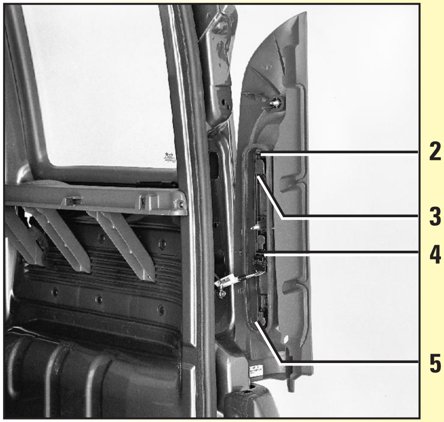
Faros adicionales

Si desea equipar a su vehículo con faros antiniebla, consulte a un Concesionario Renault.

Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas y un juego de fusibles.

LUCES TRASERAS (sustitución de lámparas)





Luces traseras

Quite las tuercas **1** y saque el faro trasero de su alojamiento.

Suelte el portalámpara presionando en la lengüeta **2**.

3 - Luz de posición y luz de stop

Lámpara de espolones, dos filamentos, forma de pera P 21/5 W.

4 - Luz indicadora de dirección

Lámpara de espolones, forma de pera P 21 W.

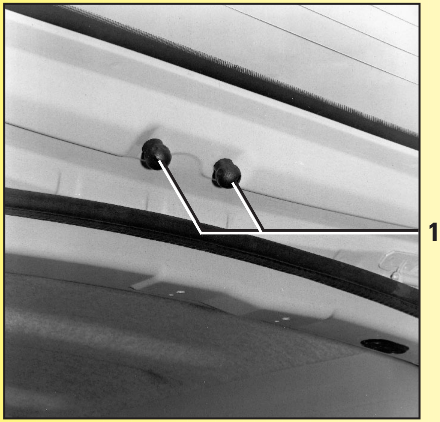
5 - Luz de marcha atrás

Lámpara de espolones, forma de pera P 21 W.



Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

LUCES TRASERAS (sustitución de lámparas) (continuación)





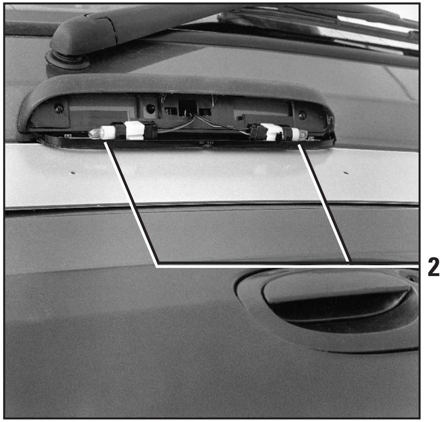
Tercera luz de stop 2

Retire las tuercas **1** (desde el interior) y saque el faro de la tercera luz de stop de su alojamiento.

Tipo de lámpara P 21/5 W.

ILUMINADORES DE PATENTE Y LATERALES (sustitución de lámparas)





Luces de patente

Suelte el iluminador **1** mediante una herramienta del tipo destornillador plano.

Retire el iluminador para acceder a las lámparas **2**.

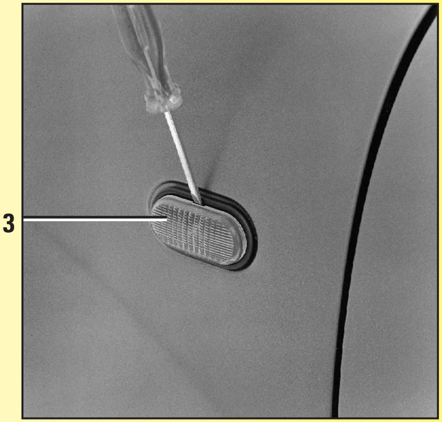
Tipo de lámpara: W 5 W.

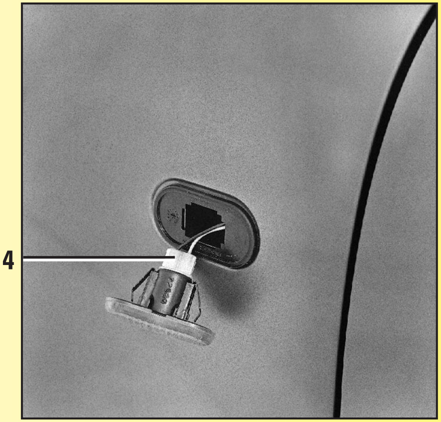
Repetidores laterales

Suelte el repetidor **3** con ayuda de una herramienta tipo destornillador plano.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **4** y saque la lámpara.

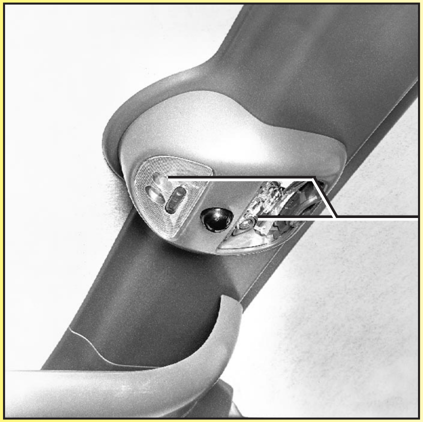
Tipo de lámpara: W 5 W.





ILUMINACION INTERIOR (sustitución de lámparas)





Plafón interior

Suelte las tapas **1** del plafón, mediante una herramienta del tipo destornillador plano.

Saque la lámpara **2**.

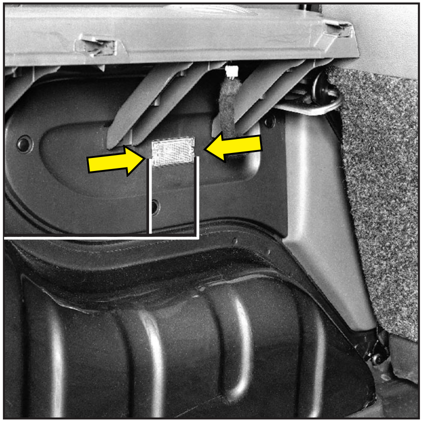
Tipo de lámpara: W 5 W.

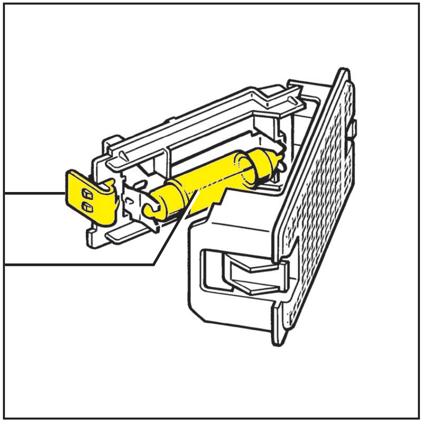
Luz de baúl

Presione las lengüetas **3** para liberar el portalámparas.

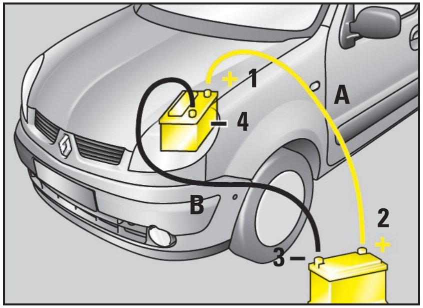
Presione la lengüeta **4** para liberar el portalámparas y acceder a la lámpara **5**.

Tipo de lámpara: 7 W.





BATERIA (descargada)



En caso de incidente: aisle la batería aflojando uno de los bornes.

Para evitar que haya saltos de chispa:

- Asegúrese de que los "consumidores" estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con la piel o los ojos. Si ello ocurriese, lave abundantemente con agua. Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.
En las intervenciones bajo el capot motor, tenga en cuenta que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

■ **Conexión de un cargador:** desconecte imperativamente (con motor parado) los dos cables que van a los bornes de la batería.

No desconecte la batería si el motor está en marcha. Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que está empleando.

Haga controlar a menudo la capacidad de carga de su batería:

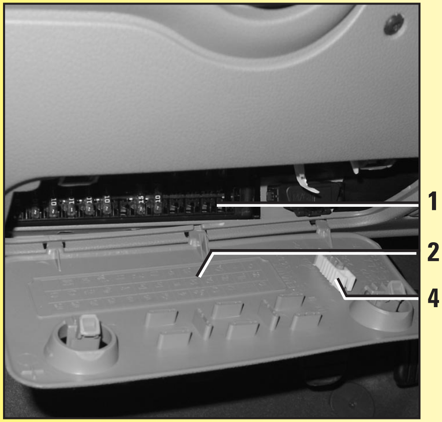
- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- Cuando la temperatura exterior desciende es normal que la capacidad de carga disminuya. En invierno, no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.
- En caso de consumo anormal de electrolito.
- Debe conocer, que la capacidad disminuye de forma natural debido a ciertos "consumidores permanentes", ejemplo: reloj, accesorios de post-venta...

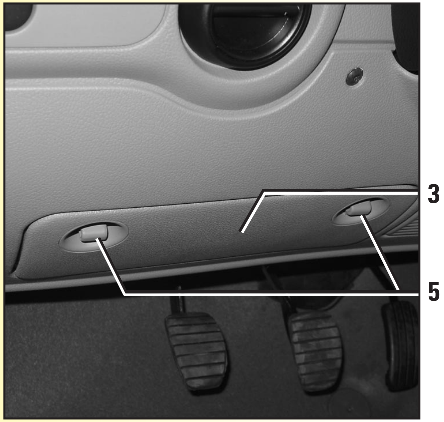
En caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un + después de contacto. En este caso, es deseable que equipe a su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte a un Concesionario Renault.

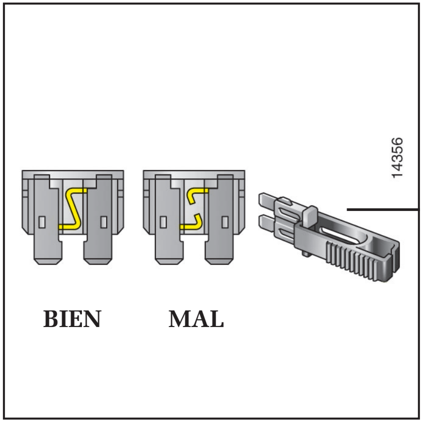
En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería (o haga que la carguen regularmente), más aún si hace frío. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, radio...
La batería debe ser guardada en un local seco y fresco, al abrigo del hielo.

■ **Arranque con la batería de otro vehículo**

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:
Obtenga unos cables eléctricos apropiados en su Concesionario Renault o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.
Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 V. La capacidad de la batería que vaya a suministar la energía debe ser (A/h) al menos idéntica a la batería descargada.
Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.
Asegúrese de que los vehículos no están en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada está bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.
Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.
Fije el cable positivo **(+) A** sobre el borne **(+) 1** de la batería descargada, después sobre el borne **(+) 2** de la batería que suministrará la corriente.
Fije el cable negativo **(-) B** sobre el borne **(-) 3** de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne **(-) 4** de la batería descargada.
Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A (+)** no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.
Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso **(4-3-2-1)**.







Compartimiento de fusibles 1

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles. Asegúrese de que las fichas de empalme del aparato afectado están correctamente conectadas. En caso de cortocircuito, afloje la tuerca mariposa que cubre uno de los bornes de la batería, para aislarla.

Abra la tapa **3** (debajo del volante) presionando en los ganchos **5**.

Para identificar los fusibles, sírvase de la descripción de los fusibles **2** ubicada en la tapa y detallada en la página siguiente.

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.

Verifique el fusible concernido y sustitúyalo, si es necesario, por otro del mismo amperaje (es decir un fusible del mismo color que el fusible afectado).

Libere el fusible con ayuda de la pinza **4**.

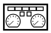
Para sacarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.

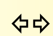
Una buena precaución:

Consiga en un Concesionario Renault una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

FUSIBLES

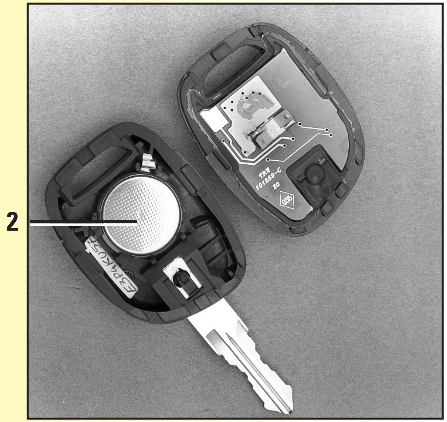
Afectación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

Simbolo	Afectación
	Tablero de instrum. / Radio
	Plafonier/ Antiarranque
	Corta consumidores
	Enganche de remolque
DIAG	Toma de diagnóstico
	Luneta trasera térmica
	Cierre eléctrico de las puertas/ Antiarranque
	Luces antiniebla delanteras
	Limpia-lavaluneta trasera/ Luces de marcha atrás/ Luneta trasera térmica/ Antiarranque/ Olvido de luces
	Limpiaparabrisas
STOP	Luces de stop/ Tablero de instrumentos/ Airbag
	——
	Levantacristales eléctrico izquierdo
	Levantacristales eléctrico derecho

Simbolo	Afectación
	——
	Aire acondicionado
	Radio/ Encendedor
	Calefacción
	Luz alta izquierda/ Tablero de instrumentos
	Luz alta derecha
	Luz baja izquierda
	Luz baja derecha
	Luz izquierda de posición/ Tablero de instrumentos/ Iluminación de los comandos/ Radio/ Calefacción
	Luz derecha de posición/ Iluminación de los comandos
	——
	Bocina
	Central de intermitencia
	——

TELECOMANDO DE BLOQUEO DE LAS PUERTAS (pilas)





Sustitución de las pilas

Haga deslizar la tapa del telecomando **1**.

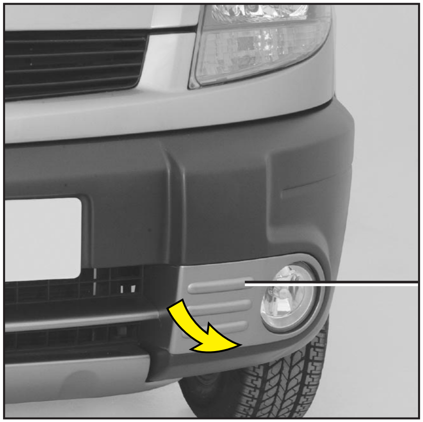
Sustituya la pila **2** respetando la polaridad grabada en la tapa.

Nota: al sustituir la pila, se aconseja no tocar el circuito electrónico situado en el interior de la tapa.



Para la obtención de las pilas correspondientes, consulte a un Concesionario Renault.

La duración de las pilas es de dos años aproximadamente. Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.





El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto en la posición “M” (encendido) y permitiendo la señalización (luces de stop, luces indicadoras de dirección). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces encendidas.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado, definidas por la legislación vigente en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Infórmese en un Concesionario Renault.

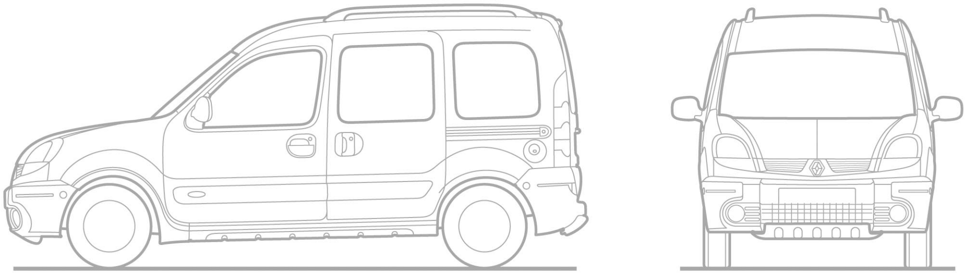
Utilice exclusivamente los puntos de remolque delantero (oculto bajo la tapa 1) y trasero 2 (nunca los árboles de transmisión). Estos puntos de amarre tan sólo se pueden emplear para remolcar; en ningún caso deben servir para levantar directa o indirectamente el vehículo.

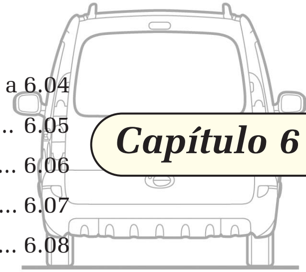
Para acceder al punto de remolque delantero, retire la tapa **1** desclipzándola y siguiendo el movimiento de la flecha.

Utilización de un elevador de autos en el taller:

Utilice solamente los emplazamientos previstos en el vehículo para la utilización de un elevador.

Características técnicas



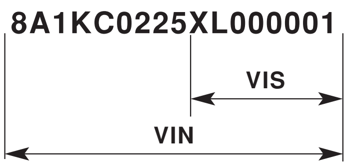


Capítulo 6

IDENTIFICACION DEL VEHICULO

Número de Identificación del vehículo (VIN)

Su vehículo se encuentra identificado según las normas internacionales ISO.



VIN

Es una combinación alfanumérica compuesta por 17 caracteres, que identifica a su vehículo brindando información codificada sobre el fabricante, peculiaridades del modelo, etc., como así también, un número que lo diferencia de otro vehículo de igual modelo.

Se encuentra grabado debajo de la alfombra, en el piso delantero lado derecho, entre el asiento y el marco de la puerta. Para tener acceso al mismo, la alfombra posee una solapa.

VIS

El número VIS está formado por los últimos 8 dígitos del número VIN y se encuentra:

- Grabado en:
  - Parabrisas.
  - Luneta trasera.
  - Cristales laterales.
- Impreso en etiquetas autoadhesivas (destruibles en caso de remoción) en:
  - Compartimiento del motor sobre torre de suspensión derecha.
  - Parante delantero derecho.

Este sistema de identificación, está destinado a darle seguridad respecto de un probable robo de su vehículo, y cualquier anomalía encontrada por la autoridad competente puede ocasionarle serios inconvenientes.

En todo momento, estas identificaciones deben estar en las condiciones de fábrica. Si debido a reparaciones resulta alterada cualquiera de ellas, las regrabaciones o eventuales sustituciones de etiquetas, solo serán procesadas por establecimientos acreditados por los Registros Nacionales de la Propiedad del Automotor, mediante la comprobación de la propiedad del vehículo.

IDENTIFICACION DEL VEHICULO (continuación)

Placa de identificación (A)

1 Número de identificación del vehículo (VIN).

2 PTMA* (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo).

3 PTR* (Peso Total Rodante - vehículo cargado con remolque).

4 PTMA* eje delantero.

5 PTMA* eje trasero.

6 Características técnicas del vehículo.

7 Tipo y código de pintura.

8 Nivel de equipamiento.

9 Tipo de vehículo.

10 Opciones técnicas principales.

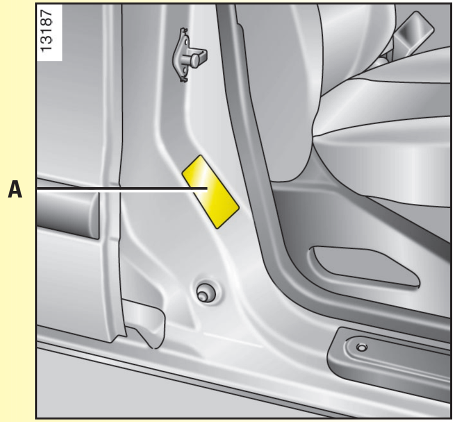
11 Código de tapizado.

12 Complemento de definición de series limitadas.

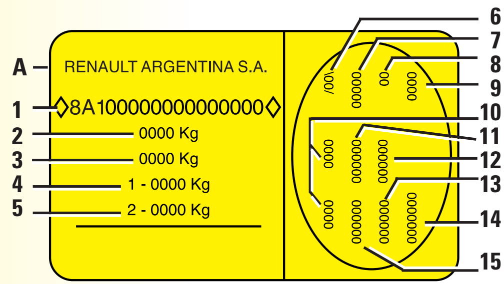
13 Complemento de definición de series especiales.

14 Número de fabricación.

15 Código de armonía interior.

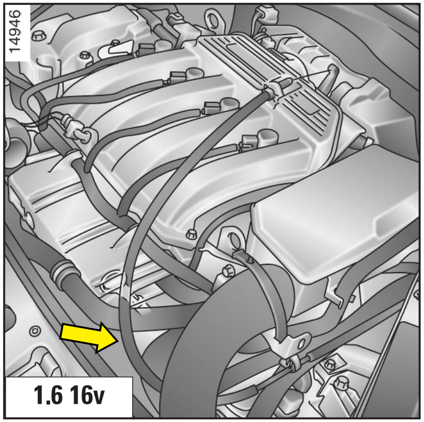


En toda consulta personal o por correspondencia que se dirija a la empresa o a sus Concesionarios, por asuntos relacionados con la unidad, debe mencionarse los datos de identificación del vehículo.



* Disponible para vehículos industriales

IDENTIFICACION DEL VEHICULO (continuación)



Identificación de motor

(emplazamiento diferente según motorización)

Ejemplo de identificación de un motor 1.6l 16v (K4M).

```
                    2
1 — K4M H 730 — 3
4 —— D 000001 — 5
```

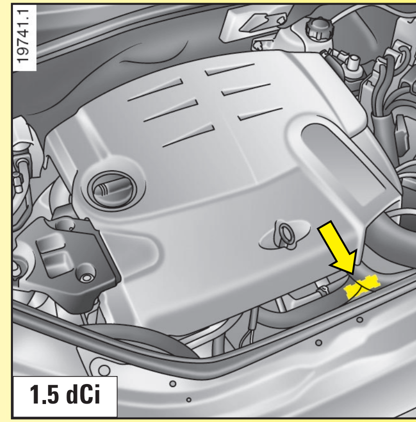
1 Tipo de motor.

2 Letra de homologación motor.

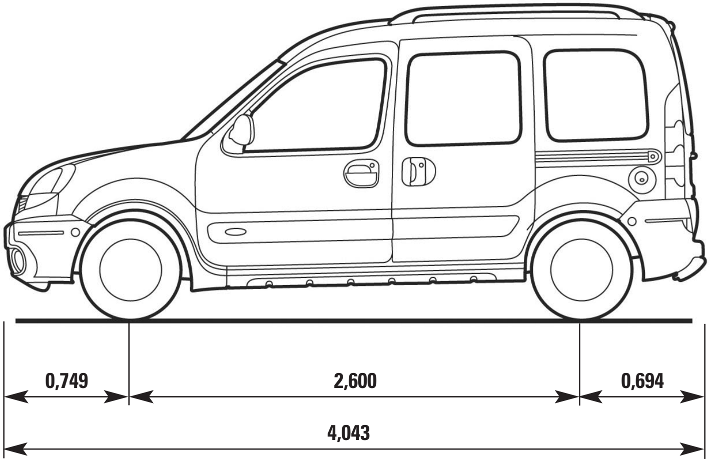
3 Indice del motor.

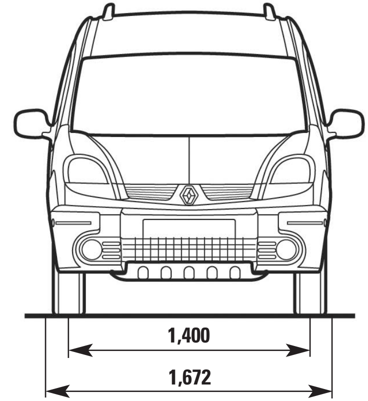
4 Letra índice usina de fabricación motor.

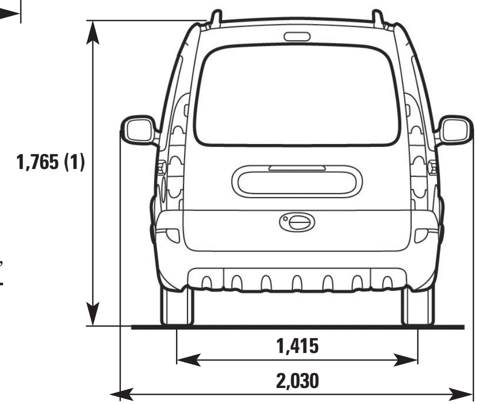
5 Número de serie motor.



En las intervenciones bajo el capot motor, considere que el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.







Diámetro de giro

- Entre paredes: 10,90
- Entre cordones: 10,50

Atención: cuando el vehículo está equipado con barras de techo longitudinales, la altura que se indica debe aumentarse 0,043 m. **Estas barras no son desmontables.**

(1) En vacío.

CARACTERISTICAS DE LOS MOTORES

Motor	**1.6 16v**		**1.5 dCi**
Tipo de motor	K4M	K4M Hi-Flex	K9K
Diámetro x Carrera (mm)	79,5 x 80,5	79,5 x 80,5	76 x 80.5
Cilindrada (cm^3)	1.598	1.598	1.461
Potencia máxima* - cv rpm	95 5.000	95 Nafta / 98,3 Alcohol 5.000	65 4.000
Par motor* - mkg rpm	15,1 3.750	15,1 Nafta / 15,3 Alcohol 3.750	12,3 2.250
Tipo de combustible	Nafta sin plomo (95 octanos mínimo)	Nafta sin plomo (95 octanos mínimo) / Alcohol etílico hidratado	Gasoil
Bujías	El motor de su vehículo debe utilizar sólo bujías especificadas. La utilización de bujías no especificadas provocará problemas en el motor de su vehículo. Consulte a su Concesionario Renault.		----

* Según norma DIN 70.020

PESOS (kg) - VOLUMEN DE CARGA (dm^3)

Vehículos de base y sin opción, susceptibles de evolucionar a lo largo del año

Versión	**Kangoo** (Pasajeros)		**Kangoo Express** (Furgón)	
	1.6 16v	**1.5 dCi**	**1.6 16v**	**1.5 dCi**
Peso en vacío en orden de marcha	1.130	1.105	1.105	1.060
Peso máximo autorizado en carga	1.630	1.605	1.905	1.860
Peso máximo remolque sin freno	590	605	530	530
Peso máximo remolque con freno*	1.150	1.350	850	800
Carga útil	500		800	
Carga admitida sobre las barras de techo	100 (incluído dispositivo portador)		----	
Volumen del compartimento de carga	600 / 2.600		2.750	

* Carga remolcable (remolque de casa rodante, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación.
- Si su vehículo será utilizado a plena carga (peso máximo autorizado), la velocidad máxima deberá ser limitada a 100 km/h y la presión de inflado de los neumáticos deberá aumentarse 0,2 bares (2,8 lbs/pulg²).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuye con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10 % a 1000 metros, y después en un 10% suplementario con cada escalón de 1000 metros.

PIEZAS DE REPUESTO Y REPARACIONES

Las piezas de repuesto de origen RENAULT están concebidas sobre la base de estrictos criterios de calidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad al menos equivalente a las montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de repuesto de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de repuesto de origen están garantizadas durante 1 año.

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS

INDICE ALFABETICO

INDICE ALFABETICO (continuación)

(www.renault.com.ar)

82 00 860 890 - 11/2007 - 9na edición - Idioma español - Mercosur